

# Bedienungsanleitung

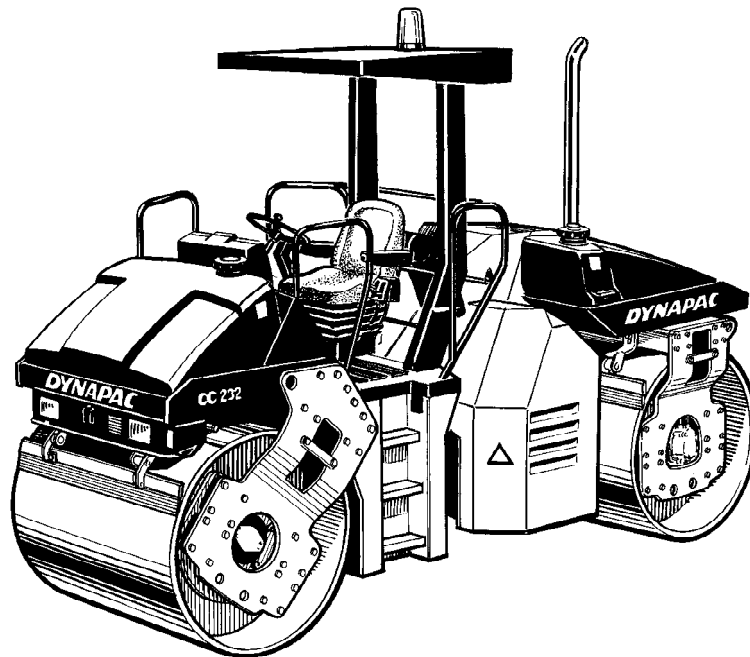
**ICC222HF-2DE1.pdf**

**Fahrbetrieb & Wartung**

**Vibrationswalze  
CC222HF**

**Motor  
Deutz BF04 2011**

**Seriennummer  
\*61711900\* -**



Die Dynapac CC222HF ist eine knickgelenkte Vibrationswalze der 7,5-t-Klasse, mit Antrieb, Bremsen und Vibration an beiden Bandagen.



## Inhaltsverzeichnis

Einführung.....	1
Sicherheit - Allgemeine Anweisungen .....	3
Sicherheit im Fahrbetrieb.....	5
Sicherheit (Zubehör) .....	7
Spezielle Anweisungen.....	9
Technische Daten - Geräusch/Vibrationen/Elektrik .....	13
Technische Daten - Abmessungen.....	15
Technische Daten - Gewichte und Flüssigkeitsmengen .....	17
Technische Daten - Betriebsleistung .....	19
Technische Daten - Allgemeines .....	21
Maschinenschild - Kennzeichnung .....	23
Maschinenbeschreibung- Aufkleber.....	25
Maschinenbeschreibung - Instrumente/Steuerungen .....	29
Maschinenbeschreibung - Elektrische Anlage .....	37
Bedienung - Anlassen.....	41
Betrieb - Fahren .....	47
Bedienung - Vibration .....	49
Bedienen - Anhalten .....	51
Langzeitiges Parken .....	55
Verschiedenes .....	57
Fahranleitung - Zusammenfassung .....	61
Wartung - Schmiermittel und Symbole .....	63
Wartung - Wartungsplan .....	65
Wartung - alle 10 Stunden .....	71
Wartung - 50 Std.....	77
Wartung - alle 250 Stunden .....	85
Wartung - 500 Std.....	87
Wartung - alle 1000 Stunden .....	93
Wartung - 2000 Std.....	95



## **Einführung**

### **Warnsymbole**



**WARNUNG!** Warnt vor Gefahr oder gefährlicher Handhabung, die bei Nichtbeachtung zu Lebensgefahr oder zu schweren Verletzungen führen kann.



**VORSICHT!** Warnt vor Gefahr oder gefährlicher Handhabung, die bei Nichtbeachtung zu Maschinen- oder Sachschäden führen kann.

### **Sicherheitsinformationen**



**Das zusammen mit der Maschine gelieferte Sicherheitshandbuch muss von allen Bedienern der Walze gelesen werden. Immer die Sicherheitsanweisungen befolgen. Das Handbuch nicht von der Maschine entfernen.**



**Die in diesem Handbuch enthaltenen Sicherheitsanweisungen sollten vom Bediener sorgfältig durchgelesen werden. Immer die Sicherheitsanweisungen befolgen. Das Handbuch muss immer leicht zugänglich sein.**



**Lesen Sie das Handbuch vollständig durch, bevor die Walze gestartet und mit Wartungsarbeiten begonnen wird.**



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft.**

### **Allgemeines**

Dieses Handbuch enthält Anweisungen zur Bedienung und Wartung der Maschine.

Für maximale Leistung muss die Maschine korrekt gewartet werden.

Die Maschine muss immer sauber gehalten werden, damit undichte Stellen, lose Schrauben und Verbindungen rechtzeitig entdeckt werden können.

Die Maschine täglich vor Arbeitsbeginn kontrollieren.

Stets die gesamte Maschine prüfen, damit undichte Stellen oder andere Defekte rechtzeitig entdeckt werden können.

Den Boden unter Maschine prüfen. Undichtheiten werden auf dem Boden schneller und einfacher entdeckt als an der Maschine selbst.



**DENKEN SIE AN IHRE UMWELT!** Halten Sie Öl, Kraftstoff und andere umweltschädliche Stoffe von der Natur fern. Entsorgen Sie verbrauchte Filter, Altöl und Benzinrückstände immer im Rahmen des gesetzlich vorgeschriebenen Verfahrens zum Umweltschutz.

Dieses Handbuch enthält Anleitungen für regelmäßige Wartungsarbeiten, die normalerweise vom Fahrer ausgeführt werden sollten.



Zusätzliche Anweisungen für den Motor finden Sie im Handbuch des Motorherstellers.

**Sicherheit - Allgemeine Anweisungen**

(Lesen Sie hierzu auch das Sicherheitshandbuch.)



1. **Der Walzenführer muss mit dem Inhalt der FAHRANLEITUNG gut vertraut sein, bevor die Walze gestartet wird.**
2. **Sicherstellen, dass alle Anweisungen in der WARTUNGSANLEITUNG befolgt worden sind.**
3. **Nur geschulte und/oder erfahrene Fahrer sollten die Walze fahren. Mitfahrer sind auf der Walze nicht gestattet. Während des Fahrens unbedingt sitzen bleiben.**
4. **Die Walze nicht fahren, wenn Einstellungen oder Reparaturen erforderlich sind.**
5. **Nur dann auf die Walze hinauf oder von ihr herunter klettern, wenn diese stillsteht. Die vorhandenen Handgriffe und Handläufe verwenden. Beim Auf-/Abstieg wird der Dreipunktgriff empfohlen: immer mit zwei Füßen und einer Hand oder einem Fuß und zwei Händen Kontakt mit der Maschine zu haben.**
6. **Ein Überrollschutz (ROPS=Roll Over Protective Structures) sollte immer verwendet werden, wenn die Maschine auf unsicherem Untergrund benutzt wird.**
7. **In scharfen Kurven langsam fahren.**
8. **Nicht quer über Hängen fahren. Hänge immer gerade hoch- oder herunterfahren.**
9. **Beim Heranfahen an Kanten oder Löchern stets darauf achten, dass sich 2/3 der Bandagenbreite auf vorher verdichtetem Boden befindet.**
10. **Überzeugen Sie sich davon, dass in Fahrtrichtung weder auf dem Boden noch in der Luft irgendwelche Hindernisse vorhanden sind.**
11. **Auf unebenem Boden besonders vorsichtig fahren.**
12. **Die vorhandene Sicherheitsausrüstung verwenden. Bei Walzen mit ROPS muss der Sitzgurt benutzt werden.**
13. **Die Walze immer sauber halten. Schmutz und Fett sofort vom Fahrerstand entfernen. Es ist dafür zu sorgen, dass alle Schilder und Aufkleber sauber und gut lesbar sind.**
14. **Sicherheitsmaßnahmen vor dem Nachfüllen von Kraftstoff:**
  - **Motor abstellen**
  - **Nicht rauchen**
  - **Nie Kraftstoff in der Nähe von offenen Flammen nachfüllen.**
  - **Den Zapfhahn während des Tankens kurzschließen, um Funkenbildung zu vermeiden.**

15. **Vor Reparatur- oder Wartungsarbeiten:**
  - Bandagen/Räder und unter dem Abstreifer blockieren.
  - Falls erforderlich, Knicklenkung verriegeln.
16. **Falls der Geräuschpegel mehr als 85 dB(A) beträgt, wird ein Gehörschutz empfohlen. Der Geräuschpegel kann variieren, je nachdem auf welchem Untergrund die Maschine eingesetzt wird.**
17. **Es dürfen an der Walze keine Änderungen vorgenommen werden, die die Sicherheit beeinträchtigen. Änderungen bedürfen der vorherigen, schriftlichen Genehmigung von Dynapac.**
18. **Die Walze am besten nicht in Betrieb nehmen, bevor sie ihre normale Betriebstemperatur erreicht hat. Die Bremsstrecke kann länger sein, wenn das Öl kalt ist. Siehe Bedienungsanweisungen im Abschnitt 'Anhalten'.**



**Sicherheit im Fahrbetrieb**

**Kantenfahren**

Beim Fahren an Kanten müssen sich mindestens 2/3 der Bandagenbreite auf einem Untergrund mit voller Tragfähigkeit befinden.

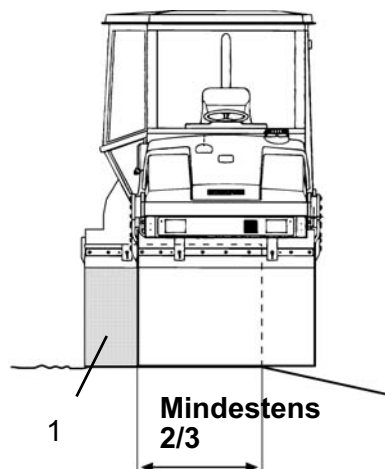


Abb. Platzierung der Bandage beim Kantenfahren  
1. Drehchemellenkung

**!** *Im Fahrbetrieb mit Drehchemellenkung darf sich nur eine Bandage in der Lage befinden, wie dies in der Abb. gezeigt wird, die andere Bandage muss in ihrer vollen Breite immer guten Kontakt mit dem Untergrund haben.*

**!** *Daran denken, dass der Schwerpunkt der Maschine beim Lenkeinschlag nach außen versetzt wird. So wird beispielsweise beim Lenkeinschlag nach links der Schwerpunkt nach rechts versetzt.*

**Neigung**

Der Kippwinkel wurde auf ebenem, harten Untergrund bei stillstehender Maschine gemessen.

Der Lenkwinkel ist Null, die Vibration ist abgeschaltet, und alle Tanks sind gefüllt.

Denken Sie daran, dass loser Untergrund, Aussteuerung der Maschine, Einschalten der Vibrationen, Fahrgeschwindigkeit und ein erhöhter Schwerpunkt ein Umkippen der Maschine auch bei einer geringeren Neigung als der hier angegebenen verursachen können.

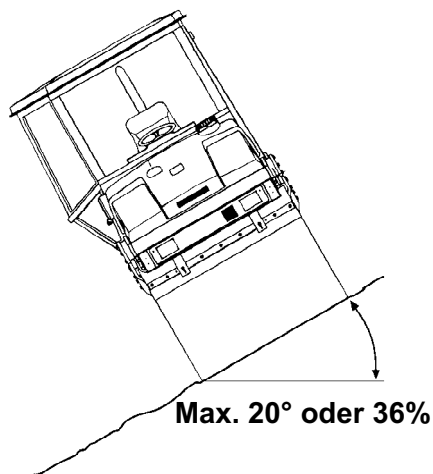


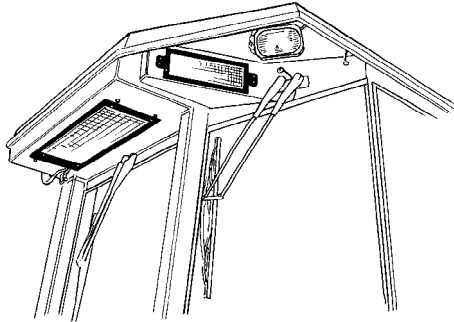
Abb. Fahren bei seitlicher Neigung

**!** *Wenn die Kabine in einer Notsituation verlassen werden muss, ist der Hammer am rechten, hinteren Kabinenpfosten zu lösen und die Heckscheibe einzuschlagen.*

**!** *Es wird empfohlen, an Hängen oder auf unsicherem Grund immer mit ROPS (Überrollschutz) oder einer als ROPS zugelassenen Kabine zu fahren. Der Sicherheitsgurt ist immer anzulegen.*



***Vermeiden Sie nach Möglichkeit, an Hängen mit Seitenneigung zu fahren. Hänge immer gerade hinauf- und hinunterfahren.***

**Sicherheit (Zubehör)****Klimaanlage (Zubehör)**

**Das System enthält Kühlmittel unter Druck. Es ist verboten, Kühlmittel in die Atmosphäre abzulassen.**



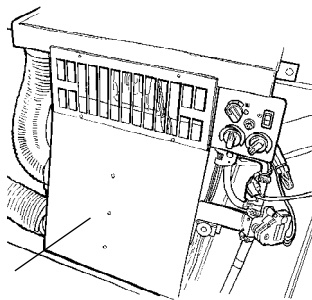
**Arbeiten am Kühlkreis dürfen nur in einer Vertragswerkstatt ausgeführt werden.**



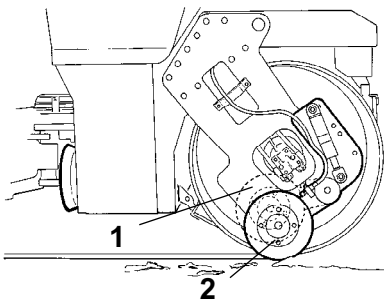
**Im Kühlsystem herrscht Druck. Falsche Handhabung kann ernsthafte Verletzungen zur Folge haben. Die Schlauchkupplungen dürfen nicht gelöst werden.**



Falls erforderlich, muss das System von autorisiertem Personal mit einem empfohlenen Kühlmittel nachgefüllt werden. Siehe Technische Daten.

**1**

**Abb. Klimaanlage**  
**1. Kühlsystem in der Kabine**



**Abb. Kantenschneider/-rolle**  
**1. Transportposition**  
**2. Arbeitsposition**

### **Kantenschneider/-rolle (Zubehör)**



**Während des Arbeitsablaufs muss der Fahrer sich davon überzeugen, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich aufhalten.**



**Der Kantenschneider umfasst bewegliche Komponenten, daher besteht Klemmgefahr.**



**Nach der Arbeit muss das Werkzeug unverzüglich in die Transportposition (1) zurückgesetzt werden.**

## **Spezielle Anweisungen**

### **Standardöle und andere empfohlene Öle und Flüssigkeiten**

Vor der Auslieferung werden alle Systeme und Komponenten werkseitig mit den in der Schmiermittelspezifikation genannten Ölen und Flüssigkeiten gefüllt. Diese eignen sich für Umgebungstemperaturbereiche von -15 °C bis +40 °C (5 °F - 104 °F).



Die Höchsttemperatur für biologisches Hydrauliköl beträgt +35 °C (95 °F).

### **Höhere Umgebungstemperaturen über +40 °C (104 °F)**

Soll die Maschine bei höheren Umgebungstemperaturen arbeiten, die jedoch nicht +50 °C (122 °F) überschreiten dürfen, gelten folgende Empfehlungen:

Der Dieselmotor kann bei dieser Temperatur mit Normalöl betrieben werden. Jedoch müssen für andere Komponenten folgende Öle benutzt werden:

Hydrauliksystem - Mineralöl Shell Tellus T100 oder ähnlich.

### **Temperaturen**

Die Temperaturgrenzen gelten für Walzen in Standardausführung.

Walzen mit zusätzlicher Ausrüstung, wie beispielsweise einer Geräuschunterdrückung, müssen bei Arbeiten in hohen Temperaturbedingungen noch sorgfältiger überwacht werden.

### **Hochdruckreinigung**

Niemals direkt auf elektrische Elemente spritzen.



Das Armaturenbrett darf keiner Hochdruckreinigung unterzogen werden.



Keine Reinigungsmittel verwenden, die elektrische Teile beschädigen können oder leitend sind.



In manchen Fällen befinden sich ein elektrischer Bedienhebel und ein Kasten mit einem Bedienprogramm im Motorraum; diese dürfen keiner Hochdruckreinigung unterzogen oder anderweitig mit Wasser gereinigt werden. Sie brauchen nur abgewischt zu werden.

Eine Plastiktüte über den Tankdeckel stülpen und mit einem Gummiband befestigen. Dies soll verhindern, dass Hochdruckwasser durch den Lüftungsschlitz im Tankdeckel dringt. Dadurch könnten Störungen hervorgerufen werden, wie das Verstopfen von Filtern.



Niemals den Wasserstrahl direkt auf den Tankdeckel halten. Dies ist besonders bei der Hochdruckreinigung zu beachten.

### **Brandbekämpfung**

Wenn die Maschine Feuer fängt, einen ABC-Pulverfeuerlöscher verwenden.

Man kann auch einen Feuerlöscher vom Typ BE Kohlensäure verwenden.

### **Überrollschutz (Roll Over Protective Structure, ROPS), als ROPS zugelassene Kabine**



***Wenn die Maschine mit Überrollschutz (Roll Over Protective Structure, ROPS) oder einer als ROPS zugelassenen Kabine ausgestattet ist, darf am Überrollschutz bzw. der Kabine absolut nicht geschweißt oder gebohrt werden.***




***Niemals versuchen, einen beschädigten Überrollschutz oder eine Schutzkabine zu reparieren. Diese dürfen nur durch neue Überrollbügel oder Schutzkabinen ausgetauscht werden.***


### **Handhabung der Batterie**




***Beim Ausbau der Batterie immer das Minuskabel zuerst abklemmen.***


 **Beim Einbau der Batterie immer das Pluskabel zuerst anklemmen.**

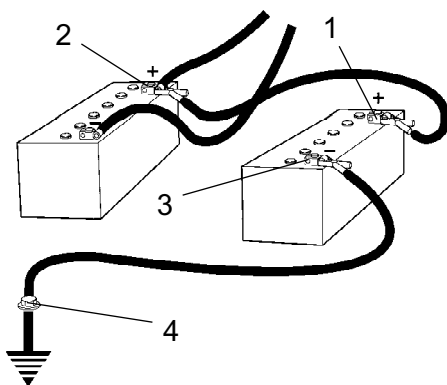
 Verbrauchte Batterien immer umweltgerecht entsorgen. Batterien enthalten giftiges Blei.

 Zum Laden der Batterie kein Schnellladegerät benutzen. Dies könnte die Lebensdauer der Batterie verkürzen.

### Anlassen mittels Starthilfekabel

 **Auf keinen Fall das Minuskabel an den Minuspol der verbrauchten Batterie anklemmen. Durch einen Funkenflug könnte das sich rund um die Batterie gebildete Oxyhydrogen entzünden.**

 **Prüfen, ob die für das Anlassen mittels Starthilfekabel benutzte Batterie dieselbe Spannung wie die verbrauchte Batterie hat.**



**Abb. Anlassen mittels Starthilfekabel**

Den Zündschlüssel drehen und alle Stromverbraucher ausschalten. Den Motor auf der zum Notstarten verwendeten Maschine ausschalten.

Verbinden Sie zuerst den Pluspol (1) der Starthilfebatterie mit dem Pluspol (2) der Flachbatterie. Verbinden Sie danach den Minuspol (3) der Starthilfebatterie mit z. B. einem Bolzen (4) oder der Hebeöse an der Maschine mit der Flachbatterie.

Den Motor der stromliefernden Maschine starten. Eine Zeit lang laufen lassen. Nun versuchen, die andere Maschine zu starten. Die Kabel in umgekehrter Reihenfolge wieder abklemmen.





**Technische Daten -  
Geräusch/Vibrationen/Elektrik****Vibrationen - Fahrersitz****(ISO 2631)**

**Die Vibrationspegel werden in Übereinstimmung mit dem in der EG-Richtlinie 2000/14/EG beschriebenen Betriebszyklus für Maschinen gemessen, die für den EG-Markt bestimmt sind, und zwar mit eingeschalteter Vibration, auf weichem Polymerboden und mit dem Fahrersitz in Beförderungsposition.**

Die gemessenen Ganzkörpervibrationen liegen unter dem in der Richtlinie 2002/44/EC genannten Wirkungswert von  $0,5 \text{ m/s}^2$ . (Die Grenze liegt bei  $1,15 \text{ m/s}^2$ )

Auch die gemessenen Hand-/Arm vibrationen lagen unter dem in derselben Richtlinie genannten Wirkungswert von  $2,5 \text{ m/s}^2$ . (Die Grenze liegt bei  $5 \text{ m/s}^2$ )

**Geräuschpegel**

**Der Geräuschpegel wird gemäß dem in der EU-Richtlinie 2000/14/EG über Maschinen, die für den EU-Markt ausgestattet sind, beschriebenen Betriebszyklus auf einer Schaumgummimatte, bei eingeschalteter Vibration und mit dem Fahrersitz in Transportposition gemessen.**

Garantierter Schallleistungspegel, $L_{wA}$	106 dB (A)
Schalldruckpegel am Ohr des Fahrers (Fahrerstand), $L_{pA}$	xx dB (A)
Schalldruckpegel am Ohr des Fahrers (Kabine), $L_{pA}$	78 dB (A)

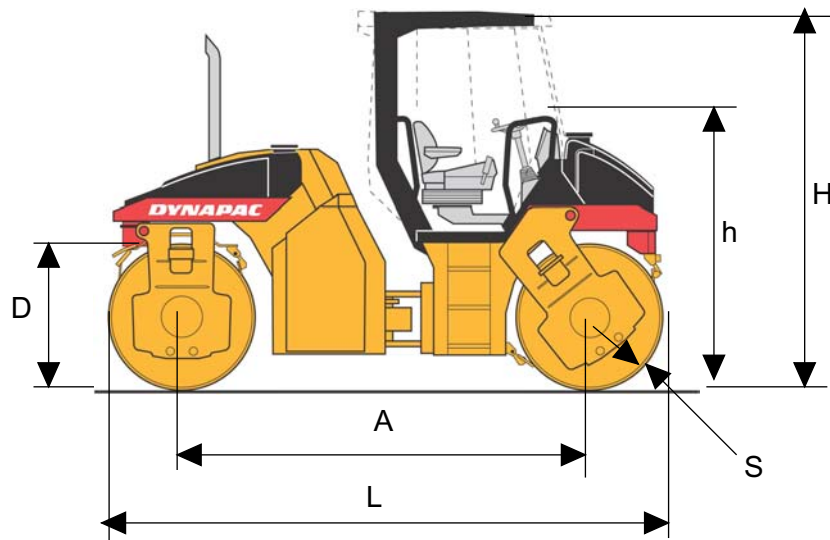
---

**Während des Betriebs können die oben genannten Werte aufgrund der jeweils herrschenden Betriebsbedingungen abweichen.**

**Elektrische Anlage**

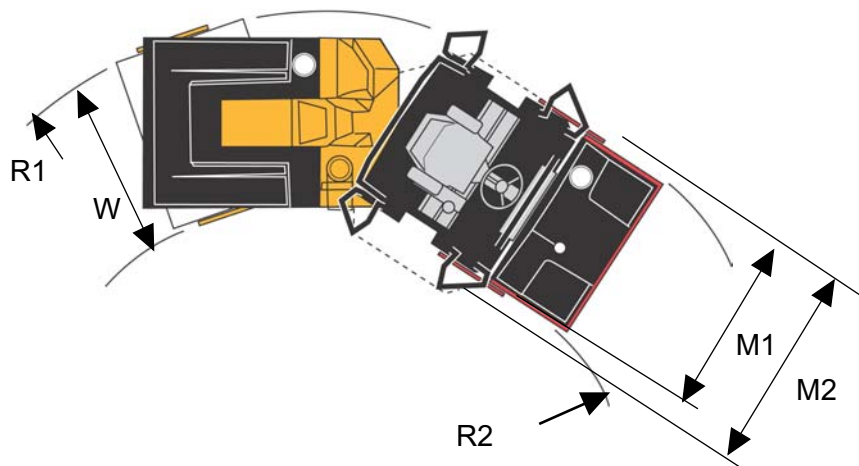
**Die Maschinen sind in Übereinstimmung mit EN 13309:2000 'Baumaschinen' auf EMV getestet.**



**Technische Daten - Abmessungen****Dimensionen, Seitenansicht**

Dimensionen	mm	Zoll
A	3180	125
D	1120	44
h	2120	83
H	2920	115
L	4300	169
S	17	0,7

**Dimensionen, Draufsicht**



Dimensionen	mm	Zoll
M1	1575	62
M2	1810	71
R1: Mit versetzten Bandagen	4505	177
R2: Mit versetzten Bandagen	2495	98
R1: Ohne versetzte Bandagen	6270	247
R2: Ohne versetzte Bandagen	4820	189
W	1450	57

**Technische Daten - Gewichte und Flüssigkeitsmengen****Gewicht**

Betriebsgewicht ohne ROPS	7.300 kg	16.097 lbs
Betriebsgewicht mit ROPS (EN500)	7.700 kg	16.979 lbs
Betriebsgewicht mit Kabine	7.750 kg	17.089 lbs

**Flüssigkeitsmengen**

Bandage	13 Liter	13,7 qts
Hydrauliköltank	38 Liter	40,2 qts
Kraftstofftank	120 Liter	31,7 gal
Emulsionstank	- Liter/Tank	-
Wassertank	365 Liter/Tank	96,4 gal
Dieselmotor	10,5 Liter	11,1 qts



**Technische Daten - Betriebsleistung****Verdichtungsdaten**

Statische Linienlast, vorn	24,8 kg/cm	138,9 pli
Statische Linienlast, hinten	25,5 kg/cm	142,8 pli
Amplitude, hoch	0,7 mm	0,028 Zoll
Amplitude, niedrig	0,2 mm	0,008 Zoll
Vibrationsfrequenz, hohe Amplitude	51 Hz	3060 vpm
Vibrationsfrequenz, niedrige Amplitude	71 Hz	4260 vpm
Zentrifugalkraft, hohe Amplitude	78 kN	17,550 lbs
Zentrifugalkraft, niedrige Amplitude	44 kN	9,900 lbs

**Notiz: Die Frequenz wird bei einer hohen Umdrehungsgeschwindigkeit gemessen. Die Amplitude wird als Echtwert und nicht als Nominalwert gemessen.**

**Antrieb**

Geschwindigkeitsbereich	0-13	km/h	0-8	mph
Steigfähigkeit (theoretisch)	42	%		





**Technische Daten - Allgemeines****Dieselmotor**

Hersteller/Modell	Deutz BF04L 2011	
Leistung (SAE J1995)	60 kW	82 hp
Motordrehzahl	2800 U/min.	

**Elektrische Anlage**

Batterie	12 V / 170 Ah	
Generator	12 V / 80 A	
Sicherungen	Siehe Abschnitt „Elektrische Anlage, Sicherungen“	

**Anzugsdrehmoment**

Anziehdrehmoment in Nm für eingölte, blankverzinkte Schrauben bei Verwendung eines Drehmomentschlüssels.

**FESTIGKEITSKLASSE**

<b>M - Gewinde</b>	<b>8,8</b>	<b>10,9</b>	<b>12,9</b>
<b>M6</b>	8,4	12	14,6
<b>M8</b>	21	28	34
<b>M10</b>	40	56	68
<b>M12</b>	70	98	117
<b>M16</b>	169	240	290
<b>M20</b>	330	470	560
<b>M24</b>	570	800	960
<b>M30</b>	1130	1580	1900
<b>M36</b>	1960	2800	-

**ROPS - Schrauben**

Schraubengröße:	M24 (PN 903792)
Festigkeitsklasse:	10,9
Anziehmoment:	800 Nm (mit Dacromet behandelt)



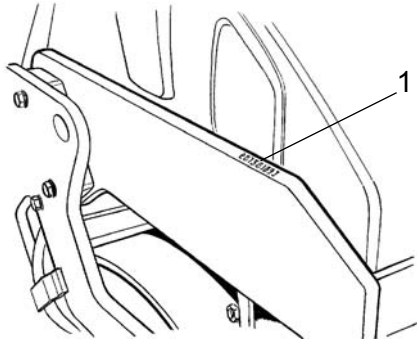
ROPS-Schrauben, die mit einem Drehmomentschlüssel angezogen werden, müssen trocken sein.

**Hydraulikanlage**

<b>Öffnungsdruck</b>	<b>MPa</b>
Antriebssystem	42,0
Versorgungssystem	2,0
Vibrationssystem	35,0
Lenksysteme	20,0
Lösen der Bremsen	1,5

**Maschinenschild - Kennzeichnung****Produktidentifikationsnummer am Rahmen**

Die PIN (Produktidentifikationsnummer) der Maschine (1) ist an der rechten Kante des Vorderrahmens eingestanzt.

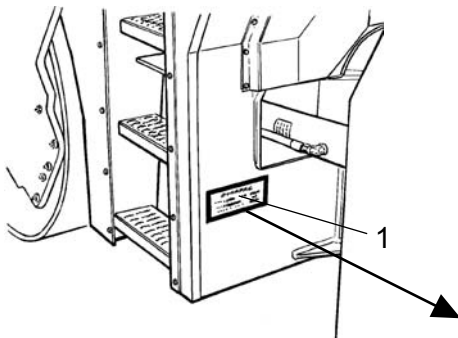


**Abb. PIN am Vorderrahmen**

**Maschinenschild**

Das Typenschild der Maschine (1) ist am Lenkgelenk, an der linken Seite des vorderen Rahmens befestigt.

Auf dem Schild sind Name und Adresse des Herstellers, Maschinentyp, PIN (Produktidentifikationsnummer/Seriennummer), Betriebsgewicht, Motorleistung und Baujahr angegeben. (Falls die Maschine außerhalb der EU geliefert wird, sind keine CE-Kennzeichnungen und in einigen Fällen kein Baujahr angegeben.)



**Abb. Fahrerstand  
1. Maschinenschild**

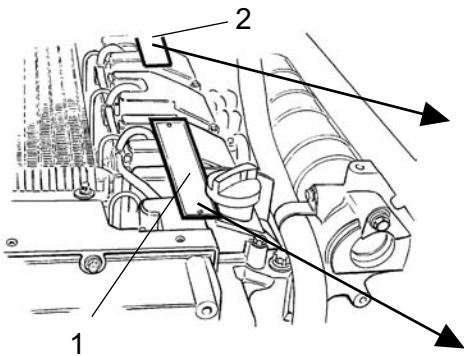


**Bei Ersatzteilbestellung bitte die PIN der Walze (Seriennummer) angeben.**


**Motorschilder**

Das Typenschild des Motors (1) ist oben auf dem Motor befestigt.



Auf dem Schild sind Motortyp, Seriennummer und Motordaten angegeben.



**Abb. Motor**  
**1. Typenschild**  
**2. EPA-Schild (USA)**

IMPORTANT ENGINE INFORMATION			
ENGINE FAMILY	POWER	VALVELASH	INJ. TIMING
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
MODEL	RPM	ENGINE DISPLACEMENT	INJ. RATE
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
	THIS ENGINE IS CERTIFIED TO OPERATE ON DIESEL FUEL		
	SERIAL NO	REM	
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
THIS ENGINE CONFORMS TO <input type="text"/> MODEL YEAR US EPA / <input type="text"/>			
REGULATIONS FOR LARGE NONROAD COMPRESSION IGNITION ENGINES			

Bei Ersatzteilbestellung bitte die Seriennummer des Motors angeben. Siehe auch Motorhandbuch.

Mot.-Typ	Code	Mot.-Nr.	kW	IP	K	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
	kW (G)	kW (S)	kW (S)	kW		<input type="text"/>
	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	
	kW (W)			°C		<input type="text"/>
	<input type="text"/>			<input type="text"/>	<input type="text"/>	
		DEUTZ AG		MADE IN GERMANY		

Maschinenbeschreibung- Aufkleber

Position - Aufkleber

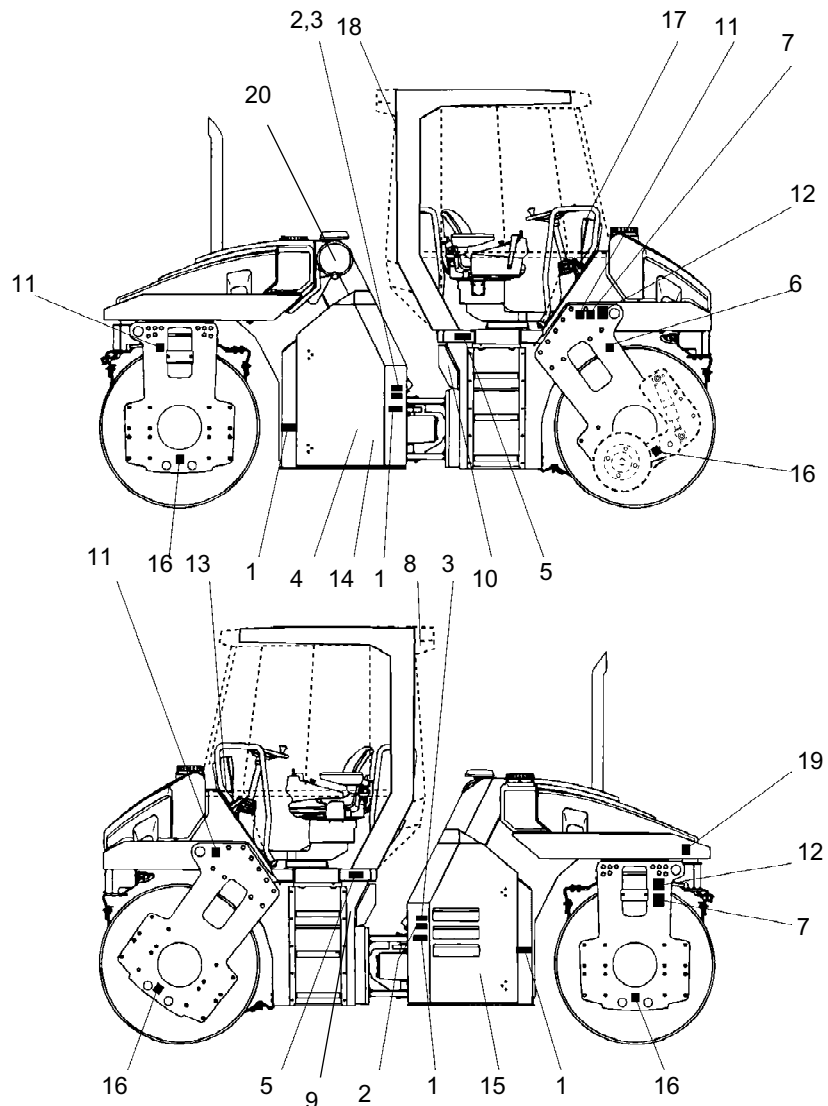


Abb. Position, Aufkleber und Schilder

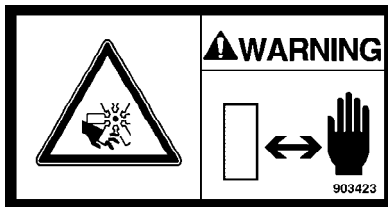
- |                                   |                                  |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Warnung, Klemmbereich          | 11. Hebepunkt                    |
| 2. Warnung, Bewegliche Motorteile | 12. Hubschild                    |
| 3. Warnung, Heiße Flächen         | 13. Handbuchfach                 |
| 4. Warnung, Lösen der Bremse      | 14. Hydrauliköl                  |
| 5. Warnung, Bedienungshandbuch    | 15. Batterietrennschalter        |
| 6. Warnung, Kantenschneider       | 16. Befestigungspunkt            |
| 7. Warnung, Verriegelung          | 17. Warnhinweis                  |
| 8. Warnung, giftiges Gas          | 18. Notausgang                   |
| 9. Schalleistungspegel            | 19. Reifendruck (nur Kombiwalze) |
| 10. Diesekraftstoff               | 20. Warnung, Startgas            |

**Sicherheitsaufkleber**



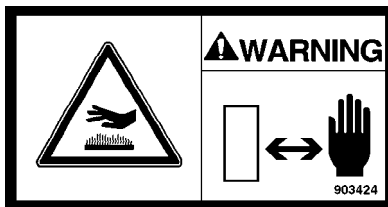
**903422**  
- Klemmzone, Knickgelenk/Bandage.

**Halten Sie gebührenden Abstand zum Klemmbereich.**  
*(Zwei Klemmzonen auf Maschinen mit Drehschemellenkung)*



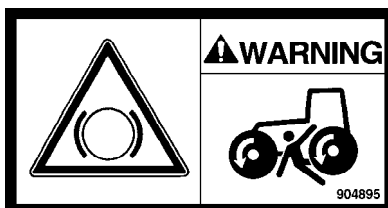
**903423**  
- Warnung vor beweglichen Motorteilen.

**Halten Sie die Hände in sicherem Abstand vom Gefahrenbereich.**



**903424**  
- Warnung vor heißen Flächen im Motorraum.

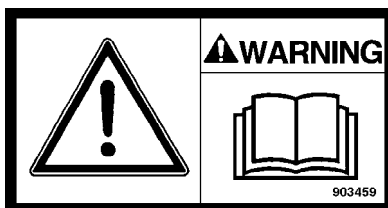
**Halten Sie die Hände in sicherem Abstand vom Gefahrenbereich.**



**904895**  
-Lösen der Bremse

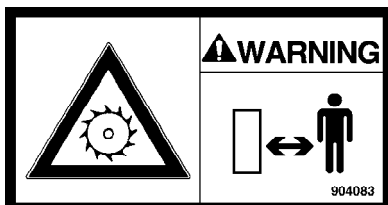
**Nicht das Lösen der Bremsen aktivieren, ohne das Kapitel über das Abschleppen gelesen zu haben.**

**Gefahr durch Klemmverletzungen.**



**903459**  
- Bedienungshandbuch

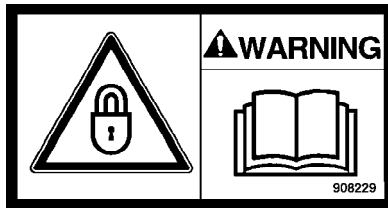
**Der Fahrer muss vor Inbetriebnahme der Maschine die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanleitung der Maschine gelesen haben.**



**904083**  
- Kantenschneider (Zubehör)

**Warnung vor beweglichen Teilen.**

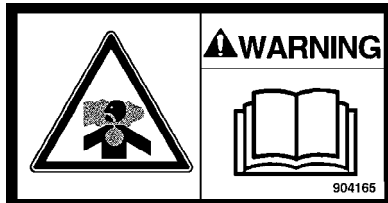
**Halten Sie gebührenden Abstand zum Klemmbereich.**



**908229**  
- Verriegelung

Die Knicklenkung muss während des Hebens verriegelt sein.

Lesen Sie hierzu das Bedienungshandbuch.



**904165**  
- Giftiges Gas (Zubehör, ACC)

Die Bedienungsanleitung lesen.

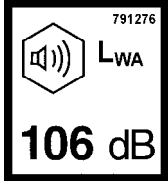


**791642**  
- Startgas.

Es darf kein Startgas verwendet werden.

Informationsaufkleber

**Schalleistungspegel**



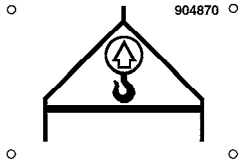
**Dieseldieselkraftstoff**



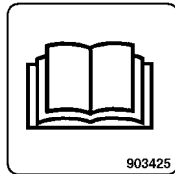
**Hebepunkt**



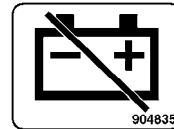
**Hubschild**



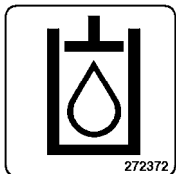
**Handbuchfach**



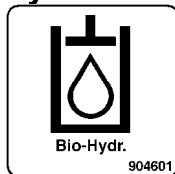
**Batterietrennschalter**



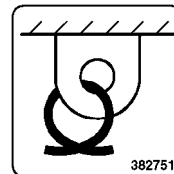
**Hydrauliköl**



**Biologisch abbaubares  
Hydrauliköl**



**Befestigungspunkt**



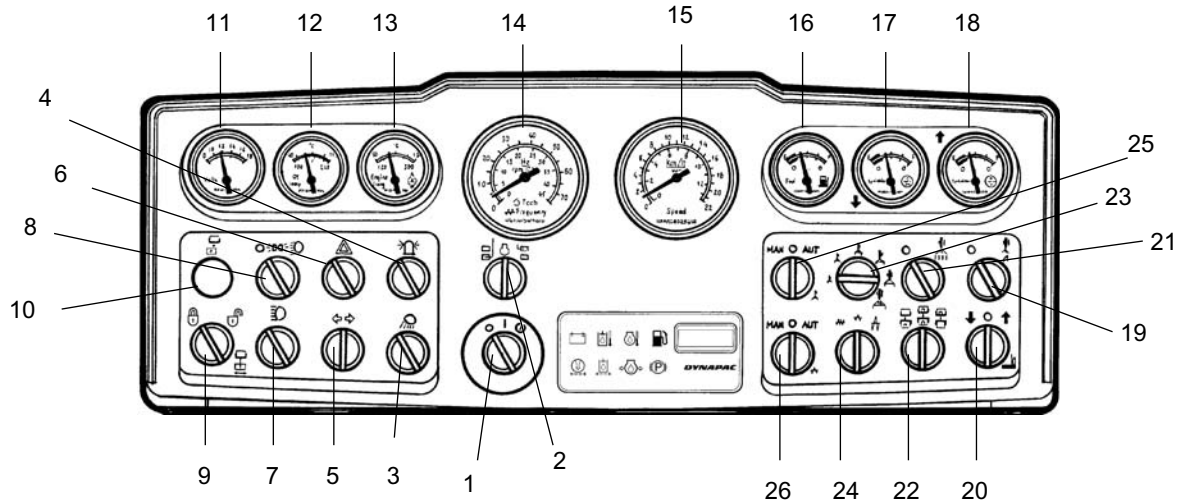
**Notausgang**





**Maschinenbeschreibung -  
Instrumente/Steuerungen**

**Position - Instrumente und Bedienelemente**



**Abb. Instrumente und Armaturenbrett**

- |     |   |     |                                      |
|-----|---|-----|--------------------------------------|
| 1.  | Startschalter                           | 15. | * Geschwindigkeitsanzeige            |
| 2.  | * Drehzahl-/Frequenzwähler              | 16. | Kraftstoffanzeige                    |
| 3.  | * Arbeitsbeleuchtung                    | 17. | * Niveauanzeige, hinterer Wassertank |
| 4.  | * Rundumwarnleuchte                     | 18. | * Niveauanzeige, vorderer Wassertank |
| 5.  | * Fahrtrichtungsanzeiger                | 19. | * Berieselung, Kantenschneider       |
| 6.  | * Warnblinker                           | 20. | * Kantenschneider, Auf/Ab            |
| 7.  | * Fernlichtschalter                     | 21. | **Berieselung, Reifen                |
| 8.  | * Parkleuchte/Abblendlichtschalter      | 22. | Vibration, vordere/hintere Bandage   |
| 9.  | * Umsteller Drehschemellenkung, Ein/Aus | 23. | * Berieselungstimer                  |
| 10. | * Kontrollleuchte, Bandagenposition     | 24. | Amplitudenwähler, Hoch/Niedrig       |
| 11. | * Voltmeter                             | 25. | Manuell/Automatik Berieselung        |
| 12. | * Hydrauliköltemperatur                 | 26. | Manuell/Automatik Vibration          |
| 13. | * Motoröltemperatur                     |     |                                      |
| 14. | * Motordrehzahl/Vibrationsfrequenz      |     |                                      |

\* = Zubehör

\*\* = Standard bei Kombiwalze

**Position - Armaturenbrett und Bedienelemente**

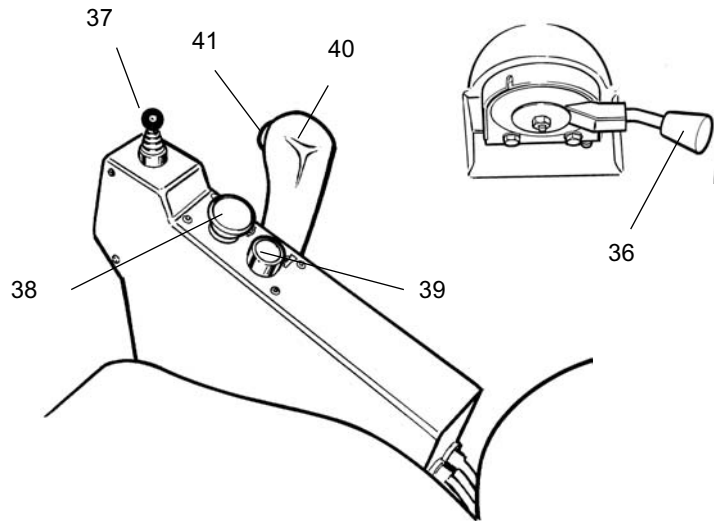
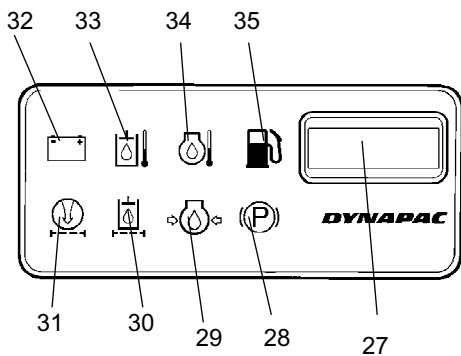






















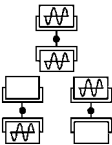







Abb. Armaturenbrett





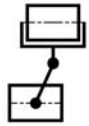



- |     |                                    |     |                                  |
|-----|------------------------------------|-----|----------------------------------|
| 27. | Betriebsstundenzähler              | 34. | Warnleuchte, Motoröltemperatur   |
| 28. | Bremswarnleuchte                   | 35. | Warnleuchte, Kraftstofffüllstand |
| 29. | Warnleuchte, Motoröldruck          | 36. | Regler, Motordrehzahl            |
| 30. | Warnleuchte, Hydraulikölfilter     | 37. | Joystick, Drehschemellenkung     |
| 31. | Warnleuchte, Luftfilter            | 38. | Notbrems-/Feststellbremsknopf    |
| 32. | Warnleuchte, Batterieladung        | 39. | Signalhorn                       |
| 33. | Warnleuchte, Hydrauliköltemperatur | 40. | Vor-/Rückwärtsfahrhebel          |
|     |                                    | 41. | Vibration Ein/Aus                |

**Funktionsbeschreibung**

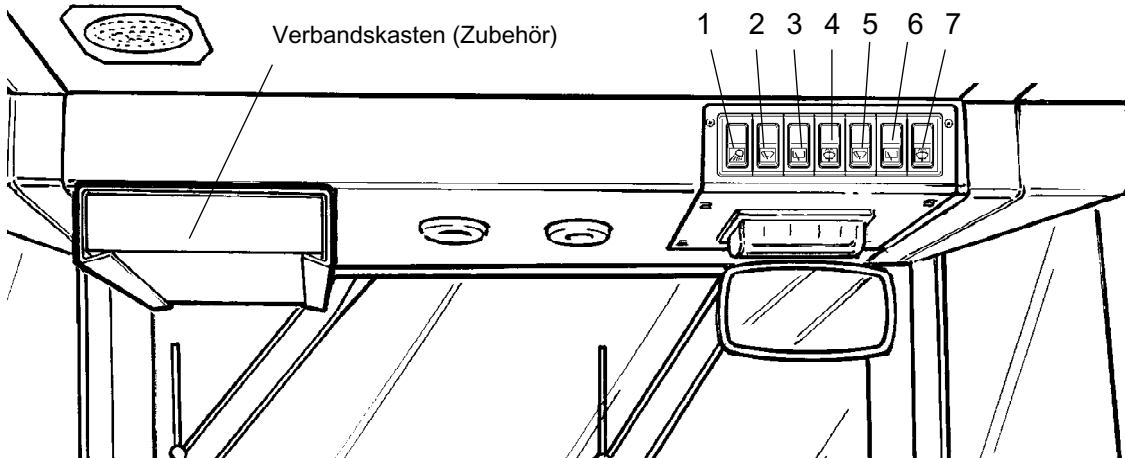
Nr.	Bezeichnung	Symbol	Funktion
1	Startschalter	○   ○	Der elektrische Kreis ist unterbrochen. Alle Instrumente und elektrischen Bedienelemente werden mit Strom versorgt. Anlasser wird betätigt.
2	Motordrehzahl	○	In dieser Stellung wird die aktuelle Drehzahl angezeigt.
	Frequenzmessung der Vibration, Schalter	○	In Stellung links erfolgt die Frequenzmessung an der hinteren Bandage. In Stellung rechts erfolgt die Frequenzmessung an der vorderen Bandage.
3	Arbeitsbeleuchtung hinten, Schalter	☛	Beim Drehen nach rechts wird die Arbeitsbeleuchtung eingeschaltet.

Nr.	Bezeichnung	Symbol	Funktion
4	Rundumwarnleuchte, Schalter		Beim Drehen nach rechts wird die Rundumwarnleuchte eingeschaltet.
5	Fahrtrichtungsanzeiger, Schalter		Beim Drehen nach links blinkt der linke Fahrtrichtungsanzeiger, usw. In Mittelstellung ist die Blinkfunktion ausgeschaltet.
6	Warnblinker, Schalter		Beim Drehen nach rechts wird der Warnblinker eingeschaltet.
7	Fern-/Abblendlicht, Schalter mit Kontrollleuchte		In Stellung rechts leuchtet das Fernlicht mitsamt Schalter. In Stellung links leuchtet das Abblendlicht.
8	Arbeitsbeleuchtung vorn, Schalter	  	Beleuchtung aus. Parklicht ein. Arbeitsbeleuchtung vorn ein.
9	Drehschemellenkung, Ein/Aus, Schalter		In Stellung links ist die Drehschemellenkung ausgeschaltet. In Stellung rechts ist die Drehschemellenkung eingeschaltet.
10	Kontrollleuchte für Bandagenposition		Die Leuchte zeigt an, wenn die Kanten der Bandagen miteinander nicht in Linie sind.
11	Voltmeter		Zeigt die Spannung der elektrischen Anlage an. Normaler Anzeigebereich 12-15 Volt.
12	Temperaturanzeige, Hydrauliköl		Zeigt die Temperatur des Hydrauliköls an. Normaler Temperaturbereich 65°-80°C. Motor abstellen, wenn die Temperaturanzeige auf mehr als 85°C steigt. Den Fehler suchen.
13	Temperaturanzeige, Motoröl		Zeigt die Temperatur des Motoröls an. Normale Temperatur ca. 95°C. Motor abstellen, wenn die Temperaturanzeige auf mehr als 120°C steigt. Den Fehler suchen.
14	Motordrehzahl / Vibrationsfrequenz		Die innere Skala zeigt die aktuelle Motordrehzahl an. Die äußere Skala zeigt die Vibrationsfrequenz der hinteren oder vorderen Bandage an.
15	Geschwindigkeitsanzeige		Die äußere Skala zeigt die Walzengeschwindigkeit in km/h an. Die innere Skala zeigt die Walzengeschwindigkeit in mph an.
16	Kraftstoffanzeige		Zeigt die Füllhöhe im Kraftstofftank an.
17	Wasserstandanzeige		Zeigt die Füllhöhe im hinteren Wassertank an.
18	Wasserstandanzeige		Zeigt die Füllhöhe im vorderen Wassertank an.
19	Berieselung, Kantenschneider, Schalter		In Stellung links findet keine Berieselung statt.  In Stellung rechts wird die Scheibe des Kantenschneiders berieselt.

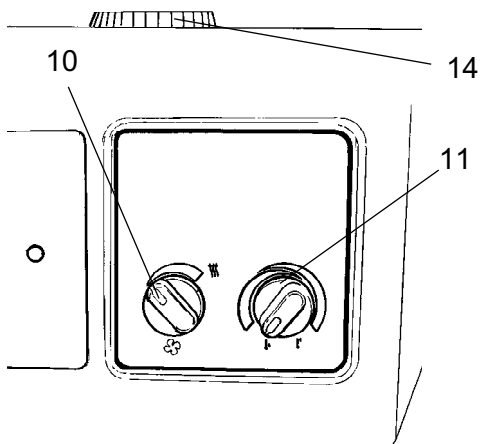
Nr.	Bezeichnung	Symbol	Funktion
20	Kantenschneider, Auf/Ab, Schalter		In Stellung links bewegt sich der Kantenschneider nach unten. In mittlerer Stellung steht der Kantenschneider still. In Stellung rechts bewegt sich der Kantenschneider nach oben.
21	Berieselung, Reifen, Schalter (Nur Kombi)		In Stellung links findet keine Berieselung statt. In Stellung rechts erfolgt die Berieselung der Reifen.
22	Vibration, Bandage vorn/hinten, Schalter <b>NICHT</b> einschalten, wenn der Schalter (41) eingeschaltet ist.		In Stellung links wird die Vibration an der hinteren Bandage eingeschaltet. In mittlerer Stellung wird die Vibration an beiden Bandagen eingeschaltet. In Stellung rechts wird die Vibration an der vorderen Bandage eingeschaltet.
23	Berieselungstimer, Schalter		Der Schalter hat sechs verschiedene Zeiteinstellungen, für die auf die Bandagen gelieferte Wassermenge. Linkseinstellung gibt die geringste Wassermenge ab. Rechtesteinstellung gibt die größte Wassermenge an.
24	Amplituden-/Frequenzwähler, Schalter		In Stellung links wird eine niedrige Amplitude / hohe Frequenz eingeschaltet. In Stellung rechts wird eine hohe Amplitude / niedrige Frequenz eingeschaltet.
25	Berieselung, Schalter	<b>MAN</b> ○ <b>AUTO</b> 	In Stellung links wird die kontinuierliche Berieselung der Bandagen eingeschaltet. In mittlerer Stellung ist die Berieselung völlig abgestellt. In Stellung rechts wird die Berieselung über den Vor-/Rückwärtsfahrhebel automatisch ein- oder ausgeschaltet, wenn die Fahrtrichtung geändert wird.
26	Vibrationseinstellung, Schalter	<b>MAN</b> ○ <b>AUTO</b> 	In Stellung links wird die Vibration mit dem Schalter (41) ein- oder ausgeschaltet. In mittlerer Stellung ist das Vibrationssystem völlig ausgeschaltet. In Stellung rechts wird die Vibration über den Vor-/Rückwärtsfahrhebel automatisch ein- oder ausgeschaltet.
27	Betriebsstundenzähler		Die Laufzeit des Motors wird in Stunden angezeigt.
28	Bremswarnleuchte		Die Warnleuchte leuchtet, wenn der Notbrems-/Feststellbremsknopf eingedrückt ist und die Bremsen eingeschaltet sind.
29	Warnleuchte, Öldruck		Die Warnleuchte leuchtet, wenn der Öldruck im Motor zu gering ist. Den Motor sofort abstellen und den Fehler suchen.
30	Warnleuchte, Hydraulikölfilter		Wenn die Warnleuchte leuchtet, während der Motor mit höchster Drehzahl läuft, muss der Hydraulikölfilter gewechselt werden.
31	Warnleuchte, Luftfilter		Wenn die Warnleuchte leuchtet, während der Motor mit höchster Drehzahl läuft, muss der Luftfilter gereinigt oder erneuert werden.

Nr.	Bezeichnung	Symbol	Funktion
32	Warnleuchte, Batterieladung		Wenn die Warnleuchte bei laufendem Motor leuchtet, lädt der Generator nicht. Motor abstellen und den Fehler suchen.
33	Warnleuchte, Hydrauliköltemperatur		Wenn die Warnleuchte leuchtet, ist das Hydrauliköl zu warm. Die Walze nicht fahren, sondern den Motor im Leerlauf laufen lassen, damit das Öl abkühlt, und den Fehler suchen.
34	Warnleuchte, Motoröltemperatur		Wenn die Warnleuchte leuchtet, ist der Motor zu warm. Sofort den Motor abstellen und den Fehler suchen. Siehe auch Motorhandbuch.
35	Warnleuchte, niedriger Kraftstofffüllstand		Wenn die Kontrollleuchte leuchtet, ist nur noch Kraftstoff für eine kurze Fahrzeit vorhanden. Sobald wie möglich tanken.
36	Drehzahlregler, Motor		In Stellung rechts wird der Leerlauf des Motors eingeschaltet. In Stellung links wird die volle Drehzahl eingeschaltet.
37	Drehschemellenkung, Joystick		In Stellung links wird die vordere Bandage im Verhältnis zur hinteren Bandage nach links versetzt. In mittlerer Stellung erfolgt keine seitliche Versetzung der Bandagen. In Stellung rechts wird die vordere Bandage im Verhältnis zur hinteren Bandage nach rechts versetzt.
38	Notbremse / Feststellbremse		In eingedrückter Stellung wird die Notbremse aktiviert. In eingedrückter Stellung bei stillstehender Maschine wird die Feststellbremse eingeschaltet. In herausgezogener Stellung sind beide Bremsen gelöst.
39	Signalhorn, Schalter		In eingedrückter Stellung ertönt das Signalhorn.
40	Vor-/Rückwärtsfahrhebel		Der Hebel muss in Neutralstellung stehen, damit der Motor startet. Der Motor kann nicht gestartet werden, wenn der Vor-/Rückwärtsfahrhebel in anderer Stellung ist. Die Fahrtrichtung und Geschwindigkeit der Walze wird mit dem Vor-/Rückwärtsfahrhebel eingestellt. Wird der Hebel nach vorn geführt, fährt die Walze vorwärts. Die Geschwindigkeit der Walze verhält sich proportional zum Abstand des Hebels von der Neutralstellung. Je weiter der Hebel von der Neutralstellung entfernt ist, desto höher die Geschwindigkeit.
41	Vibration Ein/Aus, Schalter		Durch Drücken des Schalters werden die Vibrationen eingestellt, durch einen weiteren Druck wieder ausgestellt. Das gilt nur, wenn der Schalter 26 in Stellung links steht.

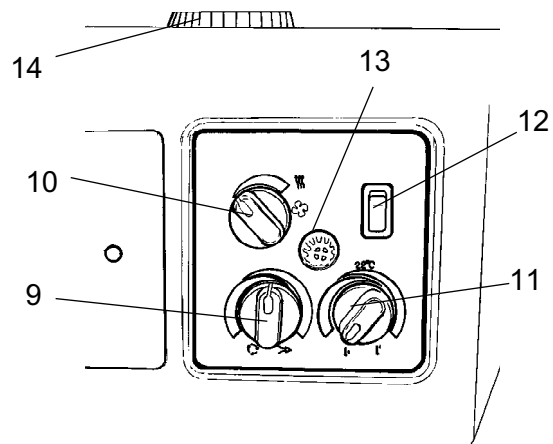
**Position - Instrumente und Bedienelemente, Kabine**



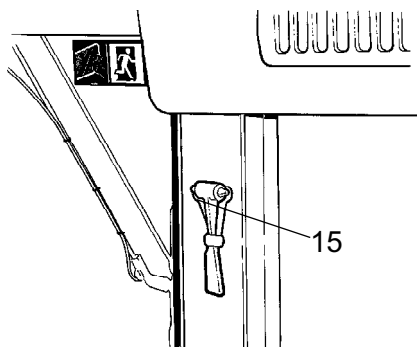
**Abb. Kabinendecke, vorn**



**Abb. Kabine hinten, ohne Klimaanlage**


















**Abb. Kabine hinten, mit Klimaanlage (Zubehör)**



**Abb. Rechter hinterer Kabinenpfosten**

**Funktionsbeschreibung der Instrumente und Bedienelemente in der Kabine**

Nr.	Bezeichnung	Symbol	Funktion
1	Arbeitsbeleuchtung, Schalter		Zum Einschalten der Arbeitsbeleuchtung drücken.
2	Scheibenwischer vorn, Schalter		Zum Einschalten der vorderen Scheibenwischer drücken.
3	Scheibenwischer hinten, Schalter		Zum Einschalten der hinteren Scheibenwischer drücken.
4	Scheibenwischwasser für Front- und Heckscheibe, Schalter		Durch Drücken an der oberen Kante wird Wischwasser auf die Frontscheibe gespritzt. Durch Drücken an der unteren Kante wird Wischwasser auf die Heckscheibe gespritzt.
5	Scheibenwischer vordere Seitenscheibe, Schalter		Zum Einschalten des Scheibenwischers für die vorderen Seitenscheiben drücken.
6	Scheibenwischer hintere Seitenscheibe, Schalter		Zum Einschalten des Scheibenwischers für die hinteren Seitenscheiben drücken.
7	Scheibenwischwasser für Seitenscheiben, Schalter		Durch Drücken an der oberen Kante wird Wischwasser auf die vorderen Seitenscheiben gespritzt. Durch Drücken an der unteren Kante wird Wischwasser auf die hinteren Seitenscheiben gespritzt.
8	Sicherungsdose		Enthält Sicherungen für die elektrische Anlage in der Kabine.
9	Umwälzung der Kabinenluft, Schalter		In Stellung links wird die maximale Luftmenge umgewälzt. In Stellung rechts wird die minimale Luftmenge umgewälzt.
10	Luftgebläse, Schalter		In Stellung links ist der Lüfter ausgeschaltet. Durch Drehen nach rechts wird die Menge der eintretenden Luft erhöht.
11	Warmluft-Einstellknopf		Nach rechts drehen, um die Warmluftzufuhr zu erhöhen. Nach links drehen, um die Warmluftzufuhr zu verringern.
12	Klimaanlage, Schalter		Zum Ein- und Ausschalten der Klimaeinlage.
13	Temperatursensor		Ermittelt die Temperatur in der Kabine. Nicht abdecken.
14	Defrosterdüse		Beim Drehen der Düse wird die Luftmenge in verschiedene Richtungen geblasen.
15	Hammer für Notausstieg		Wenn die Kabine in einer Notsituation verlassen werden muss, ist der Hammer zu lösen und die <b>HECKSCHEIBE</b> einzuschlagen.



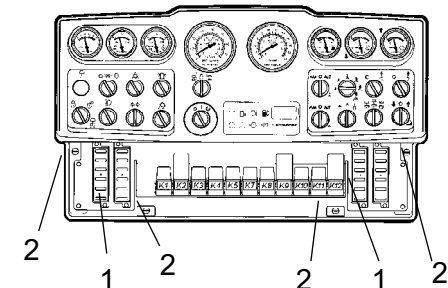


## Maschinenbeschreibung - Elektrische Anlage

### Sicherungen

Das elektrische Regel- und Steuerungssystem ist mit 24 Sicherungen abgesichert, die sich am Armaturenbrett und im Motorraum befinden.

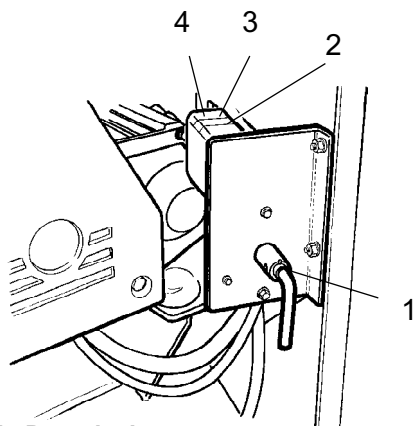
Die vier Sicherungsdosen (1) sitzen hinter dem unteren Armaturenbrett. Zum Öffnen des Bleches die vier Schnellschrauben (2) um eine 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn drehen.



**Abb. Armaturenbrett**  
**1. Sicherungsdose**  
**2. Schnellschrauben**

Die Sicherungen im Motorraum befinden sich neben dem Batterietrennschalter.

Die Maschine ist mit einer elektrischen 12-V-Anlage und einem Wechselstromgenerator ausgerüstet.

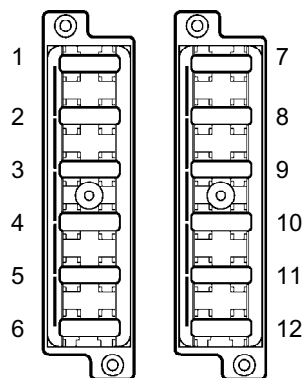


**Abb. Batterieplatz**  
**1. Batterietrennschalter**  
**2. Sicherung (30aA), Motor/Armaturenbrett**  
**3. Sicherung (40aA), Arbeitsbeleuchtung**  
**alternativ Sicherung (50 A), Fahrleuchten**  
**4. Sicherung (70 A), Kabine**



**Batterie mit korrekter Polarität anschließen (- an Masse). Das Kabel zwischen Batterie und Generator darf nicht gelöst werden, wenn der Motor läuft.**

**Sicherungen**

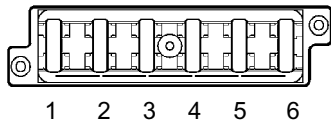


**Abb. Sicherungsdose, linke und rechte Seite.**

Die Abbildung zeigt die Position der Sicherungen.

In der nachstehenden Tabelle sind Amperestärke und Funktion der einzelnen Sicherungen aufgeführt. Sämtliche Sicherungen sind vom Flachstifttyp.

Sicherungsdosen, linke Seite			Sicherungsdosen, rechte Seite		
1.	Reserve		1.	Bremsventil, Startrelais	7,5 A
2.	Fahrtrichtungsanzeiger, Hauptsicherung	10 A	2.	Vibrationsrelais, VBS	10 A
3.	Positionsleuchten links, Bremsleuchte links	7,5 A	3.	Anzeigetafel	3 A
4.	Positionsleuchten rechts	5 A	4.	Signalhorn	7,5 A
5.	Fahrtrichtungsanzeiger links, Seitenblinker	5 A	5.	Vibration, AVC-Relais	7,5 A
6.	Fahrtrichtungsanzeiger rechts, Seitenblinker	5 A	6.	Rundumwarnleuchte	10 A
7.	Fahrbeleuchtung/Arbeitsbeleuchtung rechts	10 A/20 A	7.	Berieselungspumpe vorn	7,5 A
8.	Fahrbeleuchtung/Arbeitsbeleuchtung links	10 A/20 A	8.	Berieselungspumpe hinten	7,5 A
9.	Hauptscheinwerfer vorn, links	7,5 A	9.	Berieselungssystem, Hauptsicherung	15 A
10.	Hauptscheinwerfer vorn, rechts	7,5 A	10.	Lenkung, Offset auf/ab	15 A
11.	Kantenschneider, Berieselung, auf/ab	7,5 A	11.	Rückfahralarm	7,5 A
12.	Reserve		12.	Instrumente, Voltmeter, Temperaturanzeige, Geschwindigkeitsanzeige, Drehzahl-/Frequenzanzeige	7,5 A



**Abb. Sicherungsdose an der Kabinendecke**

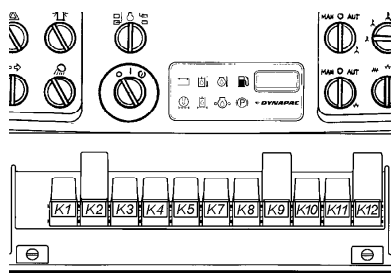
- |   |      |
|---|------|
| 1. Wechselstrom Kondensator             | 20 A |
| 2. Radio                                | 10 A |
| 3. Beleuchtung                          | 15 A |
| 4. Wechselstrom Lüfter                  | 25 A |
| 5. Hinterer Scheibenwischer/Wischwasser | 15 A |
| 6. Vorderer Scheibenwischer/Wischwasser | 15 A |

**Sicherungen in der Kabine**

Die elektrische Anlage in der Kabine hat eine eigene Sicherungsdose, die sich im vorderen Teil auf der rechten Seite der Kabinendecke befindet.

Die Abbildung zeigt die Amperestärke und Funktion der verschiedenen Sicherungen.

Sämtliche Sicherungen sind vom Flachstifttyp.



**Abb. Armaturenbrett**

**Relais**

- |     |                        |
|-----|------------------------|
| K1  | Licht, Relais          |
| K2  | Fahrtrichtungsanzeiger |
| K3  | Bremsleuchten          |
| K4  | Rückfahralarm          |
| K7  | Signalhorn             |
| K8  | Berieselung            |
| K9  | Hauptrelais            |
| K10 | AVC                    |
| K11 | Neutralschalter        |
| K12 | VBS-Relais             |



## Bedienung - Anlassen

### Vor dem Anlassen

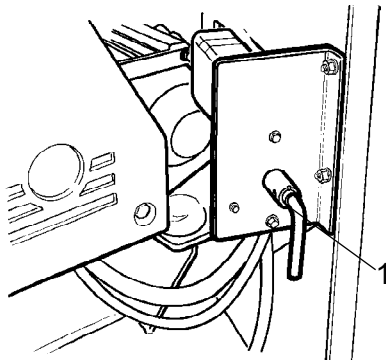
#### Batterietrennschalter - Einschalten

Nicht die tägliche Wartung vergessen. Siehe Wartungsanleitung.

Der Batterietrennschalter ist im Motorraum angebracht. Den Schlüssel (1) in die Stellung Ein drehen. Die gesamte Walze wird nun mit Strom versorgt.



**Die Motorhaube muss während der Fahrt unverschlossen sein, um bei Bedarf die Batteriespannung schnell unterbrechen zu können.**



**Abb. Batterieplatz (linke Tür)**  
1. Batterietrennschalter

#### Bedieneinheit, Fahrersitz - Einstellen

Die Bedieneinheit hat drei Einstellmöglichkeiten: Querfahren, Herumschwenken und Lenkradneigung.

Zum Querfahren den inneren Hebel (1) nach oben ziehen, wodurch die Sperre gelöst wird.

Zur Rotation den äußeren Hebel anheben (2). Vor dem Betrieb der Maschine prüfen, ob die Steuerungseinheit einrastet.

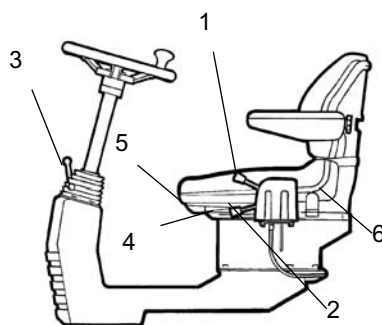
Zum Verstellen der Lenksäulenneigung den Sicherungshebel (3) lösen. In der neuen Position wieder sichern.

Der Sitz hat folgende Einstellmöglichkeiten: -

- Längeneinstellung (4)
- Neigung der Rückenlehne (5)
- Gewichtseinstellung (6)



**Alle Einstellungen vornehmen, wenn die Maschine im Stillstand ist.**



**Abb. Fahrerplatz**  
1. Sicherungshebel - Querfahren  
2. Sicherungshebel - Herumschwenken  
3. Sicherungshebel - Lenksäulenneigung  
4. Sicherungshebel - Längeneinstellung  
5. Handgriff - Rückenlehnenneigung  
6. Handgriff - Gewichtseinstellung

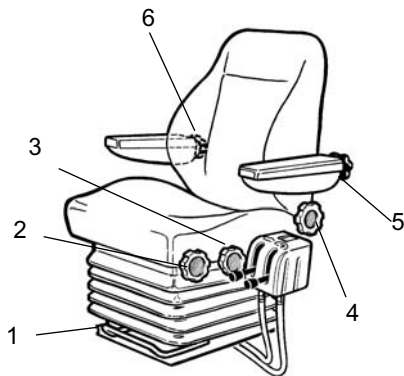
### Fahrersitz in der Kabine - Einstellung

Die Bedieneinheit hat drei Einstellmöglichkeiten: Querfahren, Herumschwenken und Lenksäuleneigung.

Der Fahrersitz ist so einzustellen, dass die Sitzstellung bequem ist und Bedienelemente leicht erreichbar sind.

Der Sitz hat untenstehende Einstellmöglichkeiten:

- Längeneinstellung (1)
- Höheneinstellung (2)
- Neigung des Sitzkissens (3)
- Neigung der Rückenlehne (4)
- Neigung der Armlehne (5)
- Einstellung der Lendenstütze (6)



**Abb. Fahrersitz**

- 1. Handgriff - Längeneinstellung
- 2. Drehknopf - Höhenverstellung
- 3. Drehknopf - Sitzkissenneigung
- 4. Drehknopf - Rückenlehnenneigung
- 5. Drehknopf - Armlehnenneigung
- 6. Drehknopf - Lendenstützeneinstellung

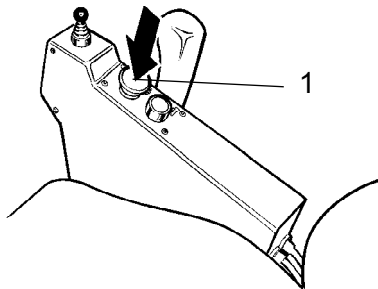


**Immer kontrollieren, ob der Sitz verriegelt ist, bevor die Walze in Betrieb genommen wird.**

### Feststellbremse - Kontrolle

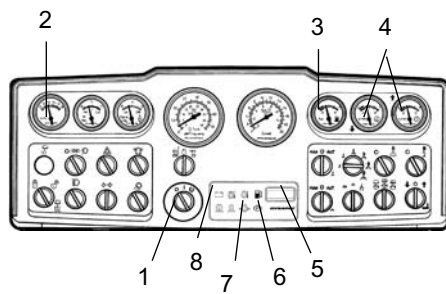


**Dafür sorgen, dass der Notbrems-/Feststellbremsknopf (1) wirklich niedergedrückt ist. Die Walze kann ins Rollen kommen, wenn der Motor auf abfallendem Untergrund gestartet wird und die Feststellbremse nicht eingeschaltet ist.**



**Abb. Bedienkonsole**

- 1. Feststellbremsknopf

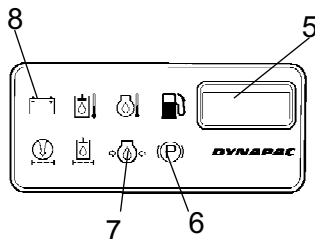


**Abb. Armaturenbrett**  
 1. Startschalter  
 2. Voltmeter  
 3. Kraftstofffüllanzeige  
 4. Wasserstandsanzeige

**Instrumente und Leuchten - Kontrolle**

Startschalter (1) in mittlere Stellung drehen. Nun sollten alle Warnleuchten ca. 5 Sekunden lang leuchten und der Summer ertönen. Kontrollieren Sie während dieser Zeit, ob alle Warnleuchten leuchten.

Kontrollieren, ob das Voltmeter (2) bis auf mindestens 12 Volt ausschlägt und ob die verschiedenen Füllstandsanzeigen (3, 4) etwas anzeigen.



**Abb. Armaturenbrett**  
 5. Betriebsstundenzähler  
 6. Bremsleuchte  
 7. Öldruckleuchte  
 8. Ladeleuchte

Kontrollieren, ob die Warnleuchten für Batterieladung (8), Öldruck (7) und Feststellbremse (6) leuchten.

Der Betriebsstundenzähler (5) registriert die Anzahl der Stunden, während der der Motor läuft, und zeigt sie an.

**Sperre (Zubehör)**

Die Walze kann mit einer Sperre ausgerüstet sein.

Dann wird der Motor, wenn sich der Fahrer vom Sitz erhoben hat, nach 7 Sekunden ausgeschaltet.

Dies geschieht unabhängig davon, ob sich der Vor-/Rückwärtsfahrhebel in Neutral- oder Fahrstellung befindet.

Wenn die Feststellbremse betätigt ist, stoppt der Motor nicht.

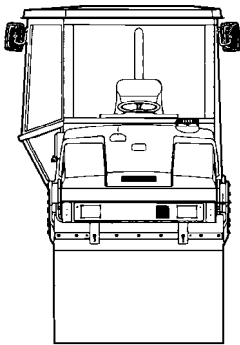


Abb. Sicht

**Sicht**

Vor dem Start dafür sorgen, dass die Sicht nach vorn und nach hinten gut ist.

Alle Kabinenscheiben müssen sauber und die Rückspiegel richtig eingestellt sein.

**Fahrerplatz**

Wenn die Walze mit ROPS (Roll Over Protective Structure, Überrollschutz) oder einer Kabine versehen ist, muss immer der Sicherheitsgurt (1) in Verbindung mit dem Schutzhelm verwendet werden.

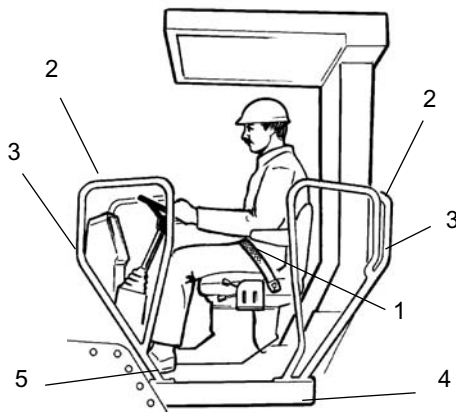


Abb. Fahrerplatz  
 1. Sicherheitsgurt  
 2. Schutzgeländer  
 3. Verriegelungsgriff  
 4. Gummielement  
 5. Gleitschutz



**Der Sicherheitsgurt (1) ist immer durch einen neuen zu ersetzen, wenn der Gurt abgenutzt ist oder großen Kräften ausgesetzt wurde.**



Die Schutzgeländer (2) rund um den Fahrerplatz sind in der Innen- bzw. Außenposition verstellbar. Beim Fahren nahe an Wänden oder anderen seitlichen Hindernissen sind die Geländer einzuklappen.

Den Verriegelungsgriff (3) lösen und die Geländer in die gewünschte Position bringen.



Kontrollieren, ob die Gummielemente (4) des Fahrerstands einwandfrei sind. Zeigen die Elemente Verschleißspuren, wird der Komfort negativ beeinflusst.



**Dafür sorgen, dass sich der Gleitschutz (5) des Fahrerstands in einem guten Zustand befindet. Er ist zu ersetzen, wenn kein Schutz mehr gewährleistet ist.**



**Hat die Walze eine Kabine, muss die Tür immer geschlossen sein, wenn die Maschine bewegt wird.**



**Start**

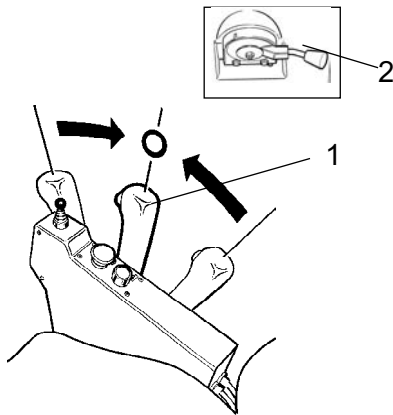
**Start des Motors**

Den Vor-/Rückwärtsfahrhebel (1) in Neutralstellung bringen. Der Motor kann nur gestartet werden, wenn der Hebel in Neutralstellung ist.

Den Drehzahlregler (2) auf Leerlauf stellen.

Den Vibrationsschalter (4) für manuelle/automatische Vibration auf mittlere Stellung stellen (Stellung 0).

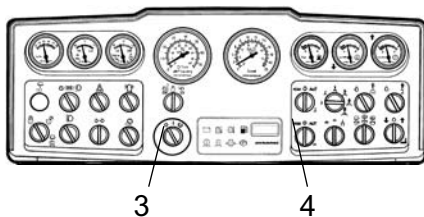
Den Startschalter (3) nach rechts in die erste Stellung drehen. Ein Leuchte im Schalter leuchtet auf. Wenn die Leuchte erlischt, den Schalter in die Startstellung drehen und sofort loslassen, sobald der Motor startet. Das ist insbesondere dann wichtig, wenn die Walze kalt gestartet wird.



**Abb. Bedienkonsole**  
 1. Vor-/Rückwärtsfahrhebel  
 2. Drehzahlregler



Der Anlasser darf nicht zu lange betätigt werden. Lieber eine kurze Pause (ca. 1 Minute) machen, wenn der Motor nicht sofort startet, und erneut versuchen.



**Abb. Armaturenbrett**  
 3. Startschalter  
 4. Vibrationsschalter

Den Motor einige Minuten im Leerlauf warmlaufen lassen (etwas länger, wenn die Lufttemperatur unter +10°C beträgt).



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.**

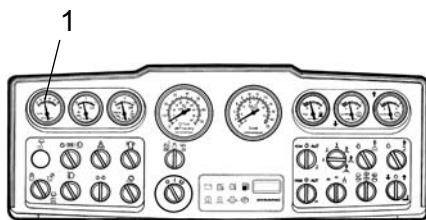


Abb. Armaturenbrett  
1. Voltmeter

Beim Warmlaufen kontrollieren, ob die Warnleuchten für Öldruck (3) und Batterieladung (2) erloschen sind und ob das Voltmeter (1) 13-14 Volt anzeigt.

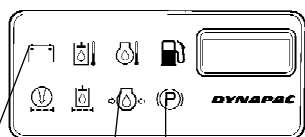


Abb. Armaturenbrett  
2. Ladeleuchte  
3. Öldruckleuchte  
4. Bremsleuchte

Die Warnleuchte (4) für die Feststellbremse sollte weiterhin leuchten.



**Beim Start und beim Fahren mit kalter Maschine und kaltem Hydrauliköl können die Bremsstrecken länger sein als beim Fahren mit der Maschine bei normaler Betriebstemperatur.**



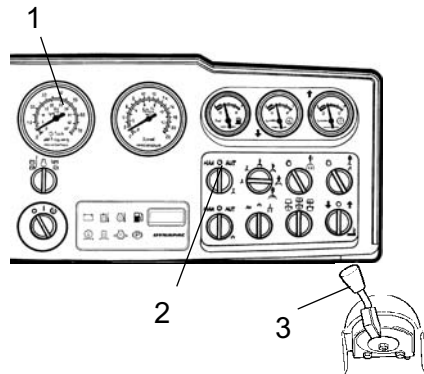
**Beim Transport ist dafür zu sorgen, dass sich die seitenverstellbaren Bandagen in Neutralstellung befinden.**

**Betrieb - Fahren**

**Fahren der Walze**



**Die Maschine darf unter keinen Umständen vom Boden aus gefahren werden. Der Fahrer muss immer auf dem Fahrersitz sitzen.**



**Abb. Armaturenbrett**  
 1. Drehzahlmesser  
 2. Schalter, Berieselung  
 3. Drehzahlregler

Den Drehzahlregler (3) drehen und in Betriebsstellung sperren.

Kontrollieren, ob die Lenkung funktioniert, indem das Lenkrad einmal nach rechts und einmal nach links gedreht wird, wenn die Walze stillsteht.

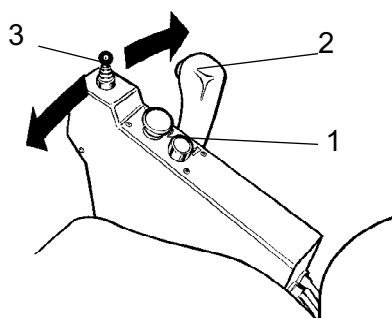
Beim Verdichten von Asphalt nicht vergessen, die Berieselungsanlage (2) einzuschalten.



**Kontrollieren, ob der Arbeitsbereich vor und hinter der Walze frei ist.**



**Den Notbrems-/Feststellbremsknopf (1) herausziehen und kontrollieren, ob die Warnleuchte jetzt erloschen ist. Wenn die Walze im Gefälle steht, könnte sie nun ins Rollen geraten.**



**Abb. Bedienkonsole**  
 1. Notbrems-/Feststellbremsregler  
 2. Vor-/Rückwärtsfahrhebel  
 3. Drehschemellenkung, Joystick (Zubehör)

Den Vor-/Rückwärtsfahrhebel (2) je nach gewünschter Fahrtrichtung vorsichtig nach vorn oder hinten führen.

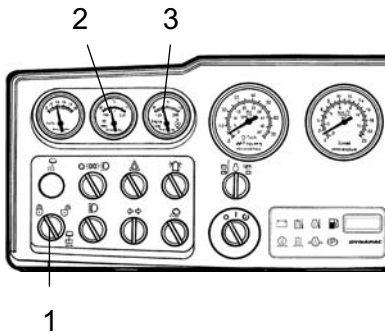
Die Geschwindigkeit nimmt zu, je weiter der Hebel von der Neutralstellung entfernt wird.



**Die Geschwindigkeit soll immer mit dem Vor-/Rückwärtsfahrhebel geregelt werden, nie mit der Drehzahl des Motors.**



**Die Funktion der Notbremse kontrollieren, indem der Notbrems-/Feststellbremsknopf (1) eingedrückt wird, während sich die Walze langsam nach vorwärts bewegt.**



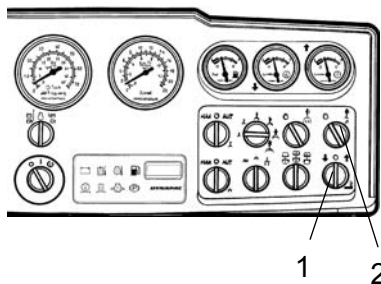
**Abb. Armaturenbrett**  
 1. Drehschemellenkung, Ein/Aus  
 2. Hydrauliköltemperatur  
 3. Motoröltemperatur

**Drehschemellenkung (Zubehör)**

Zum Aktivieren der Drehschemellenkung den Schalter (1) auf „Entriegelt“ stellen. Zur Steuerung der Drehschemellenkung den Joystick verwenden.

Beim Fahren hin und wieder kontrollieren, ob die Anzeigeinstrumente (2) und (3) normale Werte anzeigen.

Bei nicht normalen Werten oder wenn der Summer ertönt, sind Walze und Motor sofort zu anzuhalten. Evtl. entdeckte Fehler beheben. Siehe auch Wartungsanleitung und Motorhandbuch.



**Abb. Umschalter**  
 1. Kantenschneider/-rolle, Auf/Ab  
 2. Berieselung, Kantenschneider/-rolle

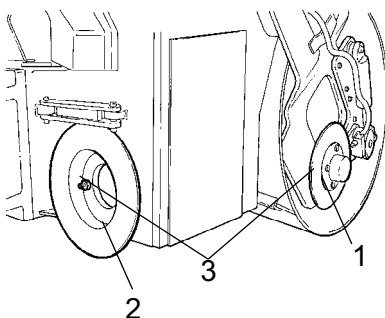
**Kantenschneiden (Zubehör)**

Wenn der Motor läuft und der Umschalter (1) nach links gedreht wird, wird der Kantenschneider mithilfe eines Hydraulikzylinders zur Asphaltoberfläche abgesenkt. Zur Rückstellung des Werkzeugs in seine ursprüngliche Position wird der Umschalter nach rechts gedreht.

Ein Überströmventil verhindert die Überbelastung des Hydrauliksystems.

Um zu verhindern, dass der Asphalt an Kantenschneider/-rolle anklebt, muss der Fahrer die separate Berieselungsanlage einschalten. Die Anlage wird mit dem Schalter (2) ein- bzw. ausgeschaltet. Das Wasser wird aus dem vorderen Wassertank entnommen, der auch für die Berieselung der vorderen Bandage verwendet wird.

Der Fahrer kann zwischen zwei Werkzeugen wählen: dem Kantenschneider und der Kantenrolle. In der Abbildung ist der Kantenschneider (1) in Transportstellung montiert. Der Kantenschneider kann einfach durch die Kantenrolle (2) ersetzt werden, indem die Schraubenverbindung (3) gelöst wird.



**Abb. Werkzeugwechsel**  
 1. Kantenschneider  
 2. Kantenrolle  
 3. Schraubenverbindung

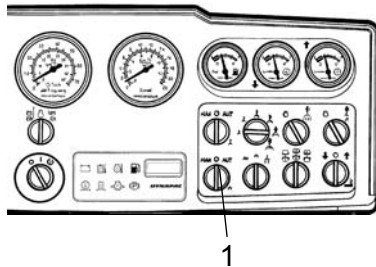
## Bedienung - Vibration

### Manuelle/Automatische Vibration

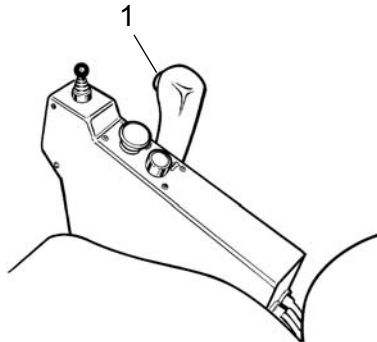
Über den Schalter (1) wird gewählt, ob die Vibration manuell oder automatisch ein- bzw. ausgeschaltet werden soll.

In der Stellung Manuell muss der Fahrer die Vibration mit dem Schalter (41) am Vor-/Rückwärtsfahrhebel einschalten.

In der Stellung Automatisch wird die Vibration eingeschaltet, wenn die voreingestellte Geschwindigkeit erreicht worden ist. Die Vibration wird automatisch ausgeschaltet, wenn die niedrigste voreingestellte Geschwindigkeit erreicht worden ist.



**Abb. Armaturenbrett**  
1. Schalter Man/Auto



**Abb. Bedienkonsole**  
1. Schalter Vibration Ein/Aus

### Manuelle Vibration - Einschalten

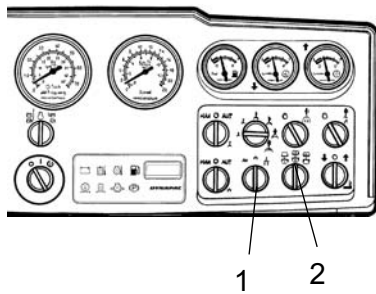
**!** Bei stillstehender Walze darf die Vibration nicht eingeschaltet werden, da sowohl Untergrund als auch Maschine beschädigt werden könnten.

Das Ein-/Ausschalten der Vibration erfolgt mit dem Schalter (1) an der Vorderseite des Vor-/Rückwärtsfahrhebels.

Die Vibration immer ausschalten, bevor die Walze völlig stillsteht.

Bei der Verdichtung dünner Asphaltsschichten bis zu 50 mm Dicke werden die besten Ergebnisse bei einer Vibration mit niedriger Amplitude und hoher Frequenz erzielt.

Wenn die Feststellbremse betätigt ist, stoppt der Motor nicht.



**Abb. Armaturenbrett**  
**1. Schalter Hoch/Niedrig**  
**2. Schalter Bandagen**

### Amplitude/Frequenz - Umstellung



Die Amplitude darf nicht umgeschaltet werden, wenn die Vibration eingeschaltet ist. Zuerst die Vibration ausschalten und warten, bis sie aufgehört hat, bevor die Amplitude umgeschaltet wird.

Die Vibration an den Bandagen kann in drei Stufen eingestellt werden, die Umschaltung erfolgt mit dem Schalter (1).

Drehen des Knopfes nach links ergibt eine niedrige Amplitude/hohe Frequenz und Drehen nach rechts eine hohe Amplitude/niedrige Frequenz.

Schalter (2) ermöglicht die Auswahl der Vibration an beiden Bandagen oder nur an der vorderen bzw. nur an der hinteren Bandage.

- In Stellung links ist die Vibration an der hinteren Bandage eingeschaltet.

- In mittlerer Stellung ist die Vibration an beiden Bandagen eingeschaltet.

- In Stellung rechts ist die Vibration an der vorderen Bandage eingeschaltet.

## Bedienen - Anhalten

### Bremsen

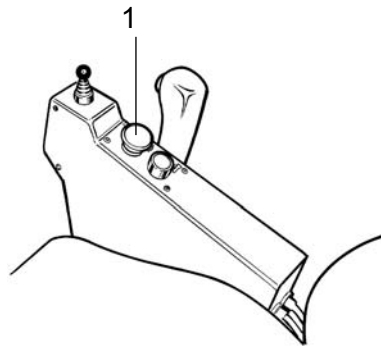
#### Notbremsung

Normalerweise wird mit dem Vor-/Rückwärtsfahrhebel gebremst. Das hydrostatische Getriebe bremst die Walze, wenn der Hebel in Richtung Neutrallage bewegt wird.

Außerdem verfügt jeder Bandagenmotor über eine Scheibenbremse, die im Fahrbetrieb als Notbremse und bei Stillstand als Feststellbremse dient.



**Zum Bremsen den Notbrems-/Feststellbremsknopf (1) eindrücken, das Lenkrad festhalten und auf ein plötzliches Anhalten vorbereitet sein.**



**Abb. Bedienkonsole**  
1. Notbrems-/Feststellbremsknopf

Nach dem Bremsen den Vor-/Rückwärtsfahrhebel in Neutralstellung führen und den Notbrems-/Feststellbremsknopf herausziehen.

#### Normale Bremsung

Die Vibration durch Eindrücken des Schalters (1) ausschalten.

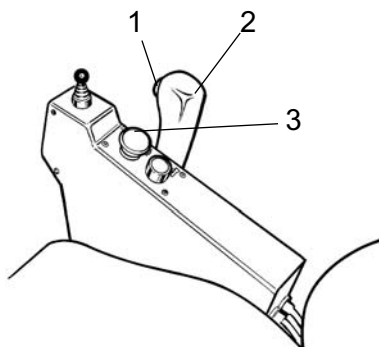
Den Vor-/Rückwärtsfahrhebel (2) in die Neutralstellung führen, um die Walze anzuhalten.

Auch bei kürzerem Stillstand auf abschüssigem Untergrund immer den Notbrems-/Feststellbremsknopf (3) eindrücken.

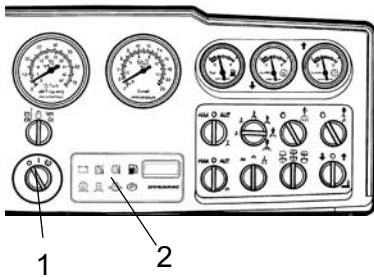
Den Drehzahlregler in Leerlaufstellung zurückdrehen, und den Motor zur Abkühlung einige Minuten im Leerlauf laufen lassen.



**Beim Start und beim Fahren mit kalter Maschine und kaltem Hydrauliköl können die Bremsstrecken länger sein als beim Fahren mit der Maschine bei normaler Betriebstemperatur.**



**Abb. Bedienkonsole**  
1. Schalter Vibration Ein/Aus  
2. Vor-/Rückwärtsfahrhebel  
3. Notbrems-/Feststellbremsknopf



**Abb. Armaturenbrett**  
 1. Startschalter  
 2. Konsole für Warnleuchten

**Abschalten**

Instrumente und Warnleuchten auf eventuell angezeigte Fehler überprüfen. Die Beleuchtung und andere elektrische Funktionen ausschalten.

Den Startschalter (1) nach links in Stellung Abgeschaltet drehen. Bei einer Walze ohne Kabine die Schutzabdeckung über die Instrumente klappen und verschließen.

**Parken**

**Blockierung der Bandagen**



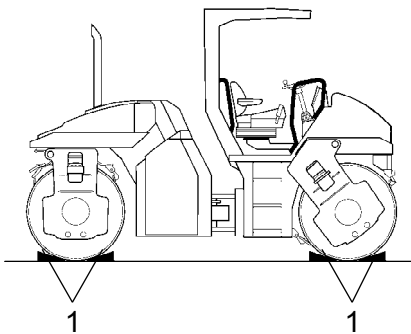
**Die Walze nicht bei laufendem Motor verlassen, ohne den Notbrems-/Feststellbremsknopf einzudrücken.**



**Dafür sorgen, dass die Walze an einem verkehrssicheren Platz geparkt wird. Die Bandagen blockieren, wenn die Walze auf abfallendem Untergrund geparkt wird.**



**Im Winter wegen der Frostgefahr Wassertanks und Wasserleitungen entleeren.**



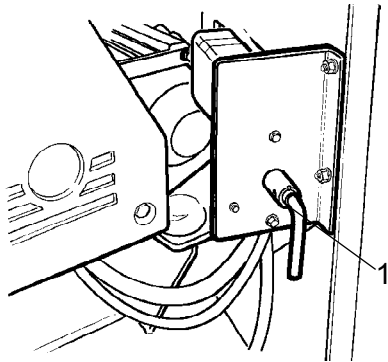
**Abb. Aufstellung**  
 1. Bremsklötze



**Batterietrennschalter**

Am Ende einer Arbeitsschicht muss der Batterietrennschalter (1) ausgeschaltet und der Schlüssel abgezogen werden.

Dadurch wird verhindert, dass die Batterie entladen wird und Unbefugte die Maschine starten und fahren können. Es sind auch die Türen zum Motorraum zu verriegeln.



**Abb. Batterieplatz (linke Tür)**  
**1. Batterietrennschalter**



## Langzeitiges Parken



Wird die Walze länger als einen Monat abgestellt, sind nachstehende Anweisungen zu befolgen.

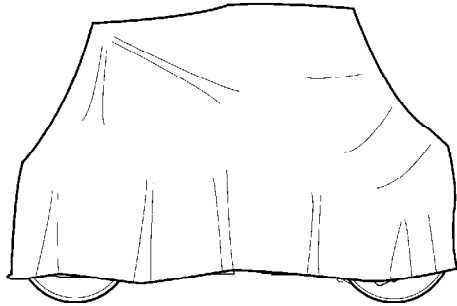


Abb. Wetterschutz der Walze

Diese Maßnahmen gelten für längere Nichtbenutzung der Walze über einen Zeitraum von bis zu 6 Monaten

Bevor die Walze nach dieser Stillstandzeit wieder in Betrieb genommen wird, sind die folgenden, mit \* gekennzeichneten Maßnahmen zu ergreifen.

### Motor

\* Siehe das mit der Walze gelieferte Handbuch des Motorherstellers.

### Batterie

\* Die Batterie aus der Walze ausbauen, außen reinigen, kontrollieren, ob der Flüssigkeitsstand korrekt ist (siehe unter „Alle 50 Betriebsstunden“) und einmal im Monat die Batterie laden.

### Luftfiltereinheit, Abgasrohr

\* Die Luftfiltereinheit (siehe unter „Alle 50 Betriebsstunden“ oder „Alle 1000 Betriebsstunden“) oder ihre Einlassöffnung mit Plastik oder Klebeband abdecken. Auch die Öffnung des Abgasrohrs abdecken. Dadurch wird verhindert, dass Feuchtigkeit in den Motor gelangt.

### Berieselungsanlage

\* Den Wassertank vollständig entleeren (siehe unter Rubrik 'Alle 2000 Betriebsstunden'). Alle Schläuche, Filtergehäuse und die Wasserpumpe entleeren. Auch alle Berieselungsdüsen ausbauen (siehe unter Rubrik 'Alle 10 Betriebsstunden').

### Kraftstofftank

Den Kraftstofftank ganz auffüllen, um zu verhindern, dass sich Kondenswasser bildet.

**Hydrauliktank**

Den Hydrauliktank bis zur obersten Füllstandsmarkierung füllen (siehe 'Alle 10 Betriebsstunden').

**Lenkzylinder, Scharniere usw.**

Lager des Lenkgelenks und beide Lagerungen des Lenkzylinders mit Fett schmieren (siehe unter „Alle 50 Betriebsstunden“).

Kolbenstange des Lenkzylinders mit Konservierungsfett schmieren.

Auch die Scharniere für die Türen zum Motorraum und zur Kabine sowie beide Enden (blanke Teile) des Vor-/Rückwärtsfahrhebels sind einzufetten (siehe unter „Alle 500 Betriebsstunden“).

**Reifen**

Dafür sorgen, dass der Reifendruck mindestens 200 kPa (2,0 kp/cm<sup>2</sup>) beträgt.

**Hauben, Schutzplane**

\* Die Instrumentenabdeckung über das Armaturenbrett legen.

\* Die gesamte Walze mit einer Plane abdecken. Es muss immer ein Spalt zwischen Plane und Boden gelassen werden.

\* Falls möglich, die Walze in einem geschlossenen Raum mit konstanter Temperatur lagern.

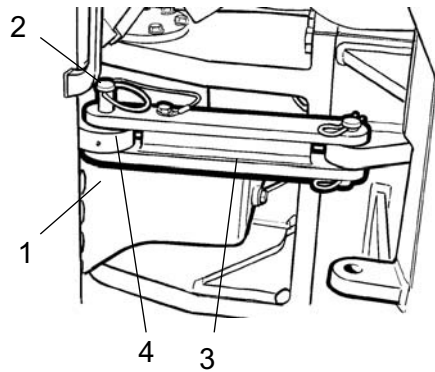
## Verschiedenes

### Anheben

#### Verriegelung des Knickgelenks



**Beim Start und beim Fahren mit kalter Maschine und kaltem Hydrauliköl können die Bremsstrecken länger sein als beim Fahren mit der Maschine bei normaler Betriebstemperatur.**



**Abb. Knickgelenk in verriegelter Stellung**

1. Sicherungssplint
2. Sperrstift
3. Verriegelungsarm
4. Sicherungsöse

Das Lenkrad so drehen, dass die Walze auf Geradeausfahren ausgerichtet ist. Den Notbrems-/Feststellbremsknopf drücken.

Den untersten drahtversehene Sicherungssplint (1) herausziehen und den ebenfalls drahtversehene Sperrstift (2) hochziehen.

Den Verriegelungsarm (3) herausklappen und über der Sicherungsöse (4) am hinteren Maschinenrahmen platzieren.

Den Sperrstift durch das Loch des Verriegelungsarms schieben und den Stift mit dem Sicherungssplint (1) sichern.

#### Heben der Walze



**Das Gesamtgewicht der Maschine ist aus dem Hubschild (1) ersichtlich. Siehe auch unter „Technische Daten“.**

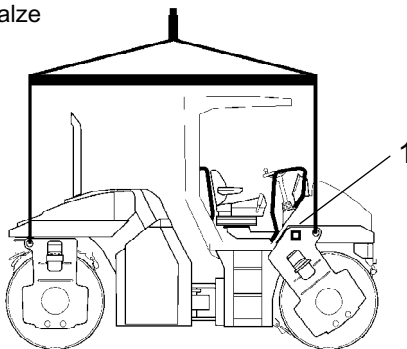


Hebewerkzeuge wie Ketten, Stahlseile, Bügel und Spannbänder müssen so dimensioniert sein, dass sie geltenden Vorschriften entsprechen.

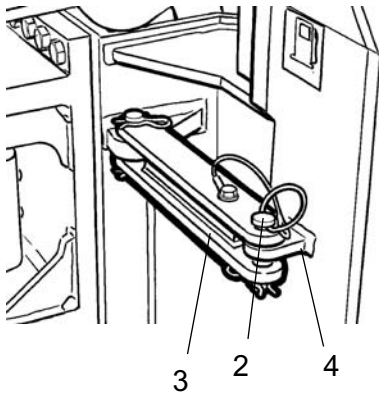


**Nicht unter schwebende Last treten! Sicherstellen, dass die Haken der Hebevorrichtung richtig eingehakt sind.**

Gewicht: siehe Hubschild an der Walze



**Abb. Walze zum Heben vorbereitet**  
1. Leistungsschild



**Abb. Knickgelenk in verriegelter Stellung**  
 2. Sperrstift  
 3. Verriegelungsarm  
 4. Sicherungsöse

**Entriegelung des Knickgelenks**

**!** Vor dem Fahren der Walze nicht vergessen, das Knickgelenk wieder zu entriegeln.

Den untersten drahtversehenden Sicherungssplint (1) herausziehen und den ebenfalls drahtversehenden Sperrstift (2) hochziehen.

Den Verriegelungsarm (3) zurückklappen und mit dem Sperrstift (2) in der Sicherungsöse (4) sichern.

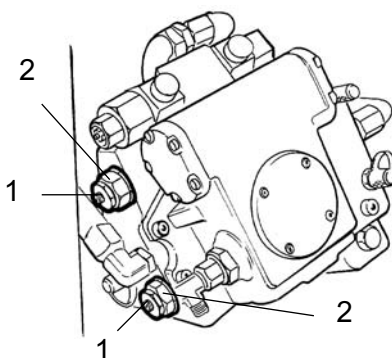
Die Sicherungsöse befindet sich am vorderen Maschinenrahmen.

**Abschleppen**

Die Walze kann gemäß den nachstehenden Anleitungen bis zu 300 m abgeschleppt werden.

**Kurze Abschleppstrecke mit laufendem Motor**

**!** *Den Notbrems-/Feststellbremsknopf eindrücken und den Motor kurzzeitig abstellen. Die Bandagen mit Bremsklötzen blockieren, um zu verhindern, dass die Walze ins Rollen gerät.*



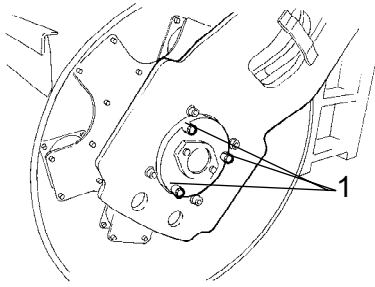
**Abb. Antriebspumpe**  
 1. Abschleppventil  
 2. Multifunktionsventil

Die rechte Tür zum Motorraum öffnen, damit die Antriebspumpe zugänglich wird.

Beide Abschleppventile (1) (mittlere Sechskantmutter) drei Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn drehen, dabei das Multifunktionsventil (2) (untere Sechskantmutter) festhalten. Die Ventile sitzen auf der linken Seite der Antriebspumpe.

Den Motor starten und im Leerlauf laufen lassen.

Die Walze kann nun abgeschleppt und auch gelenkt werden, sofern die Lenkung funktionsfähig ist.



**Abb. Bandagenantriebsmotor**  
**1. Stopfen (3 Stck.) zum Lösen der**  
**Bremse**

### **Kurze Abschleppstrecke bei nicht funktionierendem Motor**



**Die Bandagen aus Sicherheitsgründen mit Bremsklötzen blockieren, da die Walze ins Rollen geraten kann, wenn die Bremsen mechanisch gelöst werden.**

Zuerst beide Abschleppventile öffnen wie oben beschrieben.

Die drei Stopfen entfernen.

Jede Inbusschraube etwa 1/2 Umdrehung einschrauben. Jede Schraube etwa gleich weit eindrehen. Dies ist notwendig, damit der Bremskolben nicht festklemmt. Die Schrauben nacheinander um jeweils weitere 1/2 Umdrehungen bis zum Anschlag eindrehen.

Diesen Vorgang an beiden Bandagen ausführen.

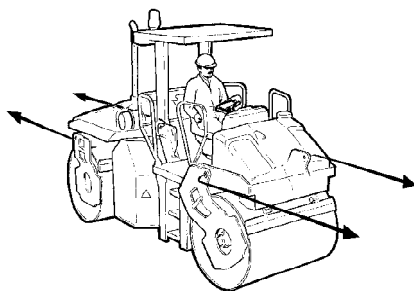
### **Abschleppen der Walze**



**Beim Abschleppen/Bergen muss die Walze gegengebremst werden. Es ist immer eine Abschleppstange zu verwenden, da die Walze über keine funktionsfähige Bremsen mehr verfügt.**



Die Walze darf nur langsam abgeschleppt werden (max. 3 km/h) und nur eine kürzere Strecke (max. 300 m).



**Abb. Abschleppen**

Beim Abschleppen/Bergen einer Maschine muss die Abschleppvorrichtung an den beiden Hebeöffnungen angeschlossen werden.

Die Zugkräfte sollen in Längsrichtung der Maschine wirken, siehe Abbildung. Max. Gesamtzugkraft: 130 kN.



Führen Sie die ergriffenen Maßnahmen an der Hydraulikpumpe und/oder dem Dieselmotor in umgekehrter Reihenfolge durch.

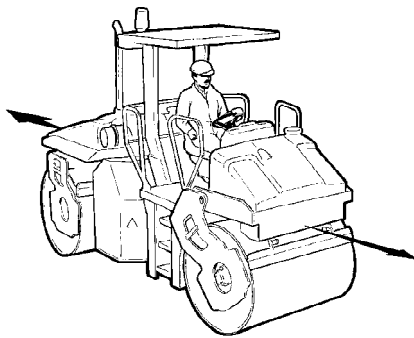


Abb. Zugöse

**Zugöse**

Die Walze kann mit einer Zugöse ausgestattet sein.

Die Zugöse ist nicht zum Abschleppen/Bergen vorgesehen. Die Zugöse ist nur für Anhänger und andere geschleppte Gegenstände und eine Belastung von maximal 4.000 kg vorgesehen.

**Walze vorbereitet für den Transport**



**Knickgelenk vor dem Heben und dem Transport sichern und die Anweisungen unter der jeweiligen Überschrift befolgen.**

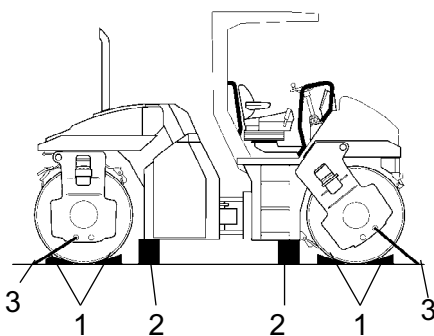


Abb. Transport  
 1. Bremsklotz  
 2. Aufbocken  
 3. Spannband

Die Bandagen mit Bremsklötzen (1) blockieren, die am Transportfahrzeug befestigt werden.

Den Bandagenrahmen (2) aufbocken, um eine Überbelastung beim Festspannen der Gummielemente der Walze zu vermeiden.

Die Walze mit Spannseilen (3) in allen vier Ecken festspannen, die Befestigungspunkte werden durch Aufkleber markiert.



**Nicht vergessen, das Knickgelenk zu entriegeln, bevor die Walze wieder in Betrieb genommen wird.**

**Klappbares Abgasrohr (Zubehör)**

Die Walze kann mit einem klappbaren Abgasrohr versehen sein.



**Bei Arbeiten am klappbaren Abgasrohr sicherstellen, dass das Abgasrohr nicht heiß ist. Gehen Sie sehr vorsichtig vor, und tragen Sie Schutzhandschuhe.**



**Beim Hoch- und Herunterklappen des Abgasrohres besteht die Gefahr von Verletzungen durch Einklemmen.**

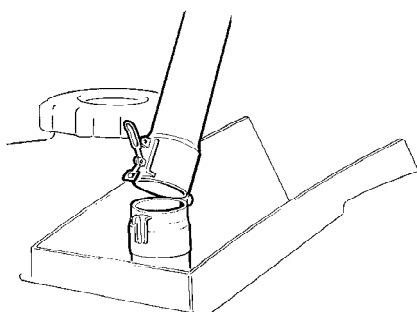


Abb. Klappbares Abgasrohr



**Fahranleitung - Zusammenfassung**

1. **Befolgen Sie die SICHERHEITSVORSCHRIFTEN im Sicherheitshandbuch.**
2. Sicherstellen, dass alle Anleitungen im Abschnitt „Wartungsanleitung“ befolgt worden sind.
3. Batterietrennschalter auf EIN stellen.
4. Vor-/Rückwärtsfahrhebel in Position NEUTRAL stellen.
5. Den Vibrationsschalter für Manuell/Automatisch auf 0 stellen.
6. Den Drehzahlregler auf Leerlauf stellen.
7. Motor starten und warmlaufen lassen.
8. Den Drehzahlregler auf Betrieb stellen.
9. Den Notbrems-/Feststellbremsknopf herausziehen.



10. **Walze fahren. Vor-/Rückwärtsfahrhebel vorsichtig betätigen.**



11. **Bremsen kontrollieren. Bitte beachten, dass der Bremsstrecke länger wird, wenn die Walze kalt ist.**
12. Vibration nur benutzen, wenn die Walze in Bewegung ist.
13. Kontrollieren, ob die Bandagen ausreichend berieselt werden, wenn dies erforderlich ist.









14. **BEI GEFAHR:**
  - Den **NOTBREMS-/FESTSTELLBREMSKNOPF** niederdrücken.
  - Das **Lenkrad** festhalten.
  - **Auf plötzliches Anhalten vorbereitet sein.**
15. Beim Parken:
  - Den Notbrems-/Feststellbremsknopf niederdrücken.
  - Den Motor abstellen und die Bandagen blockieren.
16. Beim Heben: - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.
17. Beim Abschleppen: - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.
18. Beim Transport: - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.
19. Beim Bergen - Siehe entsprechender Abschnitt in Fahranleitung.
















**Wartung - Schmiermittel und Symbole**

**!** Stets hochwertige Schmiermittel in der angegebenen Menge verwenden. Zu viel Fett oder Öl kann zur Überhitzung und damit zum schnellen Verschleiß führen.

	<b>MOTORÖL</b>	Lufttemperatur -10°C - +40°C (-10,00°C-75,56°C) Shell Rimula Super 15W/40, API CH-4 oder gleichwertiges.
	<b>HYDRAULIKÖL</b>	Lufttemp. -15°C-+40°C (5°F-104°F) Shell Tellus TX68 oder gleichwertig. Lufttemp. über +40 °C (104 °F) Shell Tellus TX100 oder gleichwertig.
	<b>BIOLOGISCHES HYDRAULIKÖL</b>	BP BIOHYD SE-S 46 Die Maschine kann ab Werk mit biologisch abbaubarem Öl gefüllt sein. Bei Ölwechsel oder beim Nachfüllen von Öl muss eine entsprechende Ölsorte verwendet werden.
	<b>BANDAGENÖL</b>	Lufttemp. -15 °C - +40 °C (5 °F - 104 °F) Mobil SHC 629 oder gleichwertiges
	<b>FETT</b>	SKF LGHB2 (NLGI-Klasse 2) oder gleichwertiges für die Knicklenkung. Shell Retinax LX2 oder gleichwertiges für andere Schmierpunkte.
	<b>KRAFTSTOFF</b>	Siehe Handbuch des Motorherstellers.
	<b>KÜHLMITTEL</b>	Glycoshell oder gleichwertiges. (Mischung 50:50 mit Wasser) Frostschutz bis ca. -37°C. (-34,6°F).

**!** Wenn die Maschine bei extrem hoher oder niedriger Außentemperatur gefahren wird, sind andere Schmiermittel erforderlich. Siehe Kapitel 'Spezielle Anweisungen' oder Dynapac kontaktieren.

**Wartungssymbole**

	Motor, Ölstand		Luftfilter
	Motor, Ölfilter		Batterie
	Hydrauliktank, Niveau		Berieselungsanlage
	Hydrauliköl, Filter		Berieselungswasser
	Bandage, Ölstand		Recycling
	Schmieröl		Kraftstofffilter
	Kühlmittelstand		

Wartung - Wartungsplan

Service- und Kontrollpunkte

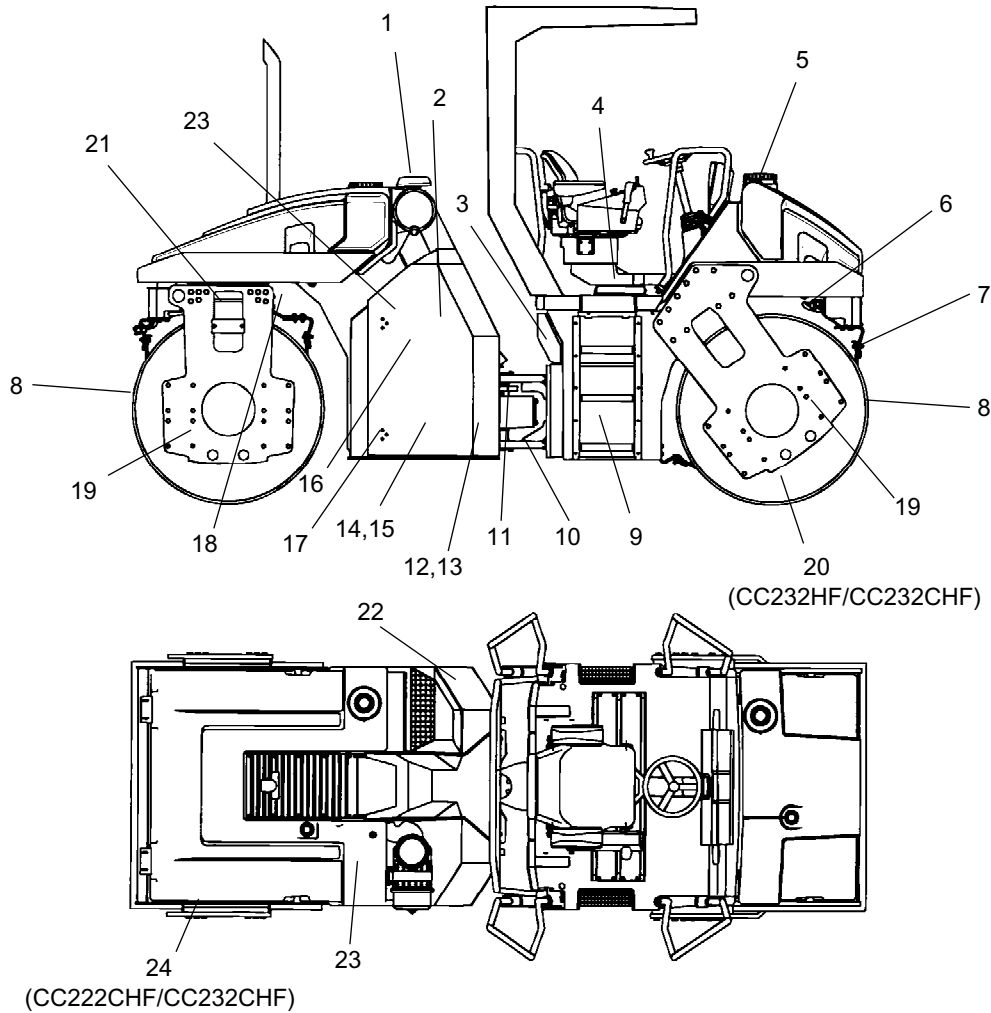


Abb. Service- und Kontrollpunkte

- |                            |                             |                          |
|----------------------------|-----------------------------|--------------------------|
| 1. Luftfiltereinheit       | 9. Kraftstofftank           | 17. Scharniere           |
| 2. Motoröl                 | 10. Knickgelenk             | 18. Drehschemelzylinder  |
| 3. Kraftstoffzuführung     | 11. Lenkzylinder            | 19. Gummielemente        |
| 4. Sitzlagerung            | 12. Hydraulikölfilter       | 20. Bandagen, Schmierung |
| 5. Wassertanks, Einfüllung | 13. Hydraulikölstand        | 21. Drehschemellagerung  |
| 6. Berieselungssystem      | 14. Hydrauliköl, Einfüllung | 22. Batterie             |
| 7. Abstreifer              | 15. Hydrauliköltank         | 23. Hydraulikölkühler    |
| 8. Bandagen                | 16. Dieselmotor             | 24. Reifen (Kombi)       |

**Allgemeines**

Die Wartungsmaßnahmen sollten nach der in der Anleitung angegebenen Betriebsstundenzahl durchgeführt werden. Benutzen Sie die täglichen, wöchentlichen Maßnahmen usw. für Wartungsintervalle, bei denen die Anzahl der Betriebsstunden nicht anwendbar ist.



Vor dem Nachfüllen von Öl und Kraftstoff oder der Kontrolle des Öl- und Kraftstoffstands sowie beim Schmieren mit Fett oder Öl sind immer alle Verunreinigungen zu entfernen.



Siehe auch die Anleitungen des Herstellers im Motorhandbuch.

**Alle 10 Betriebsstunden (täglich)**

Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

Pos. in Abb.	Maßnahme	Anmerkung
	<b>Vor dem ersten täglichen Start</b>	
2	Ölstand im Dieselmotor kontrollieren	Siehe Motorhandbuch
13	Ölstand im Hydrauliktank kontrollieren	
9	Kraftstofftank auffüllen	
5	Wassertanks füllen	
6	Berieselungssystem kontrollieren	
6	Notberieselung	
7	Abstreifereinstellung kontrollieren	
	Bremsen prüfen	

**Nach den ERSTEN 50 Betriebsstunden**

Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

<b>Pos. in Abb.</b>	<b>Maßnahme</b>	<b>Anmerkung</b>
2	Motoröl und Ölfilter wechseln	Siehe Motorhandbuch
16	Kraftstofffilter wechseln	Siehe Motorhandbuch
12	Hydraulikölfilter wechseln	

**Alle 50 Betriebsstunden (wöchentlich)**

Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

<b>Pos. in Abb.</b>	<b>Maßnahme</b>	<b>Anmerkung</b>
10	Lenkgelenk schmieren	
11	Befestigungen des Lenkzylinders schmieren	
18	Steuerzylinder der Drehschemellenkung schmieren	Zubehör
1	Filterelement der Luffiltereinheit kontrollieren/reinigen	Bei Bedarf wechseln
22	Flüssigkeitsstand der Batterie kontrollieren	
	Klimaanlage kontrollieren	Zubehör
	Kantenschneider kontrollieren/schmieren	Zubehör

**Alle 250 Betriebsstunden (monatlich)**

Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

<b>Pos. in Abb.</b>	<b>Maßnahme</b>	<b>Anmerkung</b>
16	Kühlflansche des Dieselmotors reinigen	Siehe Motorhandbuch
23	Hydraulikölkühler reinigen	Oder bei Bedarf
	Klimaanlage kontrollieren	Zubehör

**Alle 500 Betriebsstunden (vierteljährlich)**

Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

Pos. in Abb.	Maßnahme	Anmerkung
8	Ölstand in den Bandagen kontrollieren	
21	Drehschemellagerung schmieren	Zubehör
19	Gummierelemente und Schraubverbindungen kontrollieren	
14	Deckel/Entlüftung des Hydrauliköltanks kontrollieren	
4	Sitzlagerung schmieren	
	Lenkkette schmieren	
17	Scharniere und Bedienelemente schmieren	
2	Motoröl und Ölfilter wechseln	Siehe Motorhandbuch
16	Keilriemenspannung des Dieselmotors kontrollieren	Siehe Motorhandbuch
16	Vorfilter des Dieselmotors wechseln	

**Alle 1000 Betriebsstunden (halbjährlich)**

Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

Pos. in Abb.	Maßnahme	Anmerkung
16	Ventilspiel des Dieselmotors kontrollieren	Siehe Motorhandbuch
16	Zahnriemen des Dieselmotors kontrollieren	Siehe Motorhandbuch
16	Kraftstofffilter des Dieselmotors wechseln und die Kraftstoffpumpe reinigen	Siehe Motorhandbuch
12	Hydraulikölfilter wechseln	
1	Hauptfilter der Luftfiltereinheit wechseln	
	Frischlufffilter in der Kabine wechseln	Zubehör



**Alle 2000 Betriebsstunden (jährlich)**

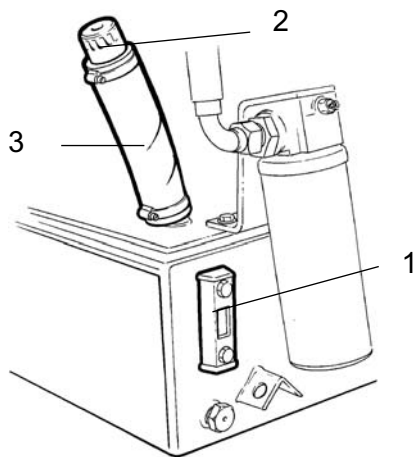
Siehe Inhaltsverzeichnis zur Seitennummer der hier aufgeführten Abschnitte.

<b>Pos. in Abb.</b>	<b>Maßnahme</b>	<b>Anmerkung</b>
15	Öl im Hydrauliköltank wechseln	
8	Öl in den Bandagen wechseln	
9	Kraftstofftank entleeren und reinigen	
5	Wassertanks entleeren und reinigen	
10	Zustand des Knickgelenks kontrollieren	
	Klimaanlage überholen	Zubehör



**Wartung - alle 10 Stunden**

**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken.  
Falls nicht anders angegeben, sollte während  
der Kontroll- und Einstellvorgänge der  
Motor ausgeschaltet und die  
Not-/Feststellbremse angezogen sein.**

**Hydrauliköltank, Ölstandkontrolle - Einfüllung**

**Abb. Hydrauliköltank**  
1. Ölsichtglas  
2. Tankdeckel  
3. Füllschlauch

Die rechte Motorraumtür öffnen.

Kontrollieren, ob der Ölstand zwischen der MIN- und MAX-Markierung liegt.

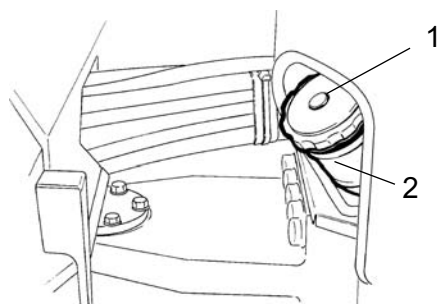
Hydrauliköl gemäß Schmiermittelspezifikation auffüllen, wenn der Ölstand zu niedrig ist.



**Kraftstofftank - Einfüllung**



**Bei laufendem Dieselmotor nicht tanken, nicht rauchen und keinen Kraftstoff verschütten.**



**Abb. Kraftstofftank**  
 1. Tankdeckel  
 2. Einfüllstutzen

Den Kraftstofftank jeden Tag vor Beginn oder nach Ende der Arbeit auffüllen. Den verschließbaren Tankdeckel (1) abschrauben, und Dieseldieselkraftstoff bis zur unteren Kante des Einfüllstutzens auffüllen.

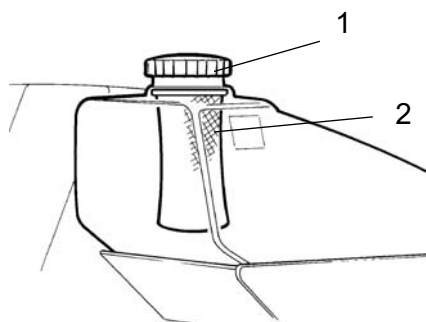
Der Tank fasst 120 Liter Kraftstoff. Zur Qualität des Dieseldieselkraftstoffs siehe Motorhandbuch.



**Wassertanks - Einfüllung**



Den Tankdeckel (1) abschrauben und sauberes Wasser einfüllen. Das Sieb (2) nicht entfernen.



**Abb. Hinterer Wassertank**  
 1. Tankdeckel  
 2. Sieb

Beide Wassertanks füllen, die ein Fassungsvermögen von je 365 l haben.

Damit der Tankdeckel leichter erreichbar ist, befindet sich über der Batterie ein Fußtritt hinter der linken Motorraumtür sowie ein herausklappbarer Fußtritt an der vorderen, linken Bandagengabel.



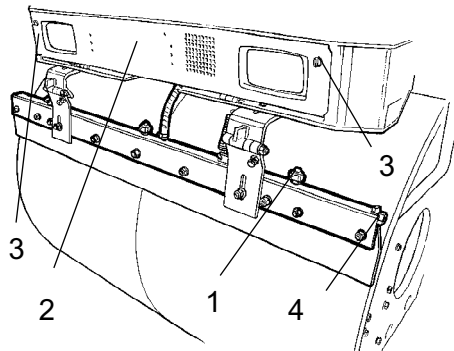
Einziges Zusatz: Geringe Menge umweltfreundliches Frostschutzmittel.



**Berieselungssystem/Bandage Kontrolle**

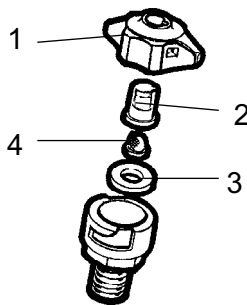
Das Berieselungssystem einschalten und kontrollieren, ob keine Düse (1) verstopft ist. Bei Bedarf verstopfte Düsen sowie den Grobfilter an der Wasserpumpe (2) reinigen, siehe Abbildungen.

Unter jedem Wassertank befindet sich ein Pumpensystem hinter der Klappe (2), die durch Drehen der Schnellschrauben (3) um 1/4 Umdrehung gegen den Uhrzeigersinn geöffnet wird. Zum Schließen der Klappe die Schrauben mit dem Schlitz in senkrechter Stellung anbringen und eindrücken.



**Abb. Vordere Bandage**

- 1. Düse
- 2. Pumpensystem/Klappe
- 3. Schnellschrauben
- 4. Ablassschraube



**Abb. Düse**

- 1. Hülse
- 2. Düse
- 3. Dichtung
- 4. Feinfilter

**Berieselungssystem/Bandage Reinigung**

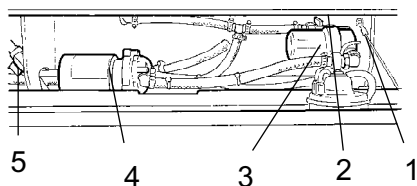
Die verstopfte Düse von Hand ausbauen.

Düse (2) und Feinfilter (4) mit Druckluft reinigen bzw. Austauschteile einbauen und die verstopften Teile zu einem späteren Zeitpunkt reinigen.

Nach dem Kontrollieren und ggf. dem Reinigen das System einschalten und prüfen, ob es funktioniert.



**Beim Arbeiten mit Druckluft eine Schutzbrille tragen.**



**Abb. Pumpensystem**

- 1. Grobfilter
- 2. Absperrhahn
- 3. Filtergehäuse
- 4. Wasserpumpe
- 5. Entleerungshahn

Zum Reinigen des Grobfilters (1) den Absperrhahn (2) schließen und das Filtergehäuse abnehmen (3).

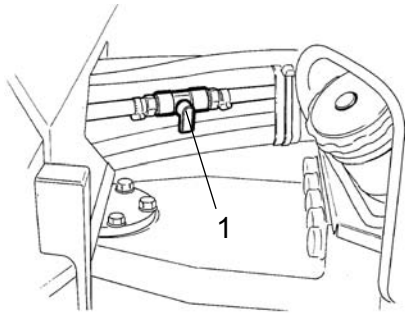
Filter und Filtergehäuse reinigen. Kontrollieren, ob die Gummidichtung im Filtergehäuse unbeschädigt ist.

Nach dem Kontrollieren und ggf. dem Reinigen das System einschalten und prüfen, ob es funktioniert.

Links im Bereich des Pumpensystems befindet sich ein Entleerungshahn (5). Damit kann der Tank und das Pumpensystem entleert werden.



**Notberieselung**

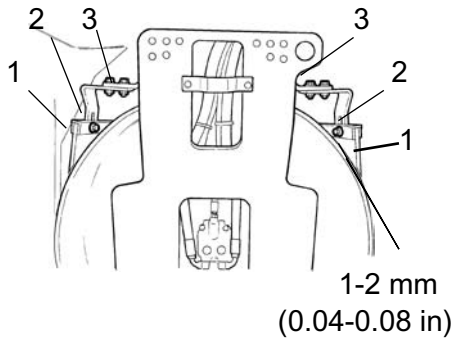


**Abb. Knickgelenk  
1. Absperrhahn**

Falls eine der Wasserpumpen ausfällt, kann das Berieselungssystem mit der verbleibenden Pumpe in Gang gehalten werden, wenn auch mit verminderter Leistung.

Beim Betrieb mit nur einer Pumpe muss der Absperrhahn (1) des Wasserschlauches am Knickgelenk geöffnet und der Absperrhahn (2) des Grobfilters an der ausgefallenen Pumpe geschlossen werden, siehe Abbildung.

**Abstreifer, fest  
Kontrolle - Einstellung**



**Abb. Hinterer Bandagenabstreifer  
1. Abstreiferblatt  
2. Einstellschrauben  
3. Einstellschrauben**

Kontrollieren, ob die Abstreifer unbeschädigt sind. Abstreifer so einstellen, dass sie einen Abstand von 1-2 mm von der Bandage haben. Bei besonderen Asphaltmassen kann es besser sein, wenn die Abstreiferblätter (1) leicht an den Bandagen anliegen.

Asphaltreste können sich am Abstreifer ansammeln und die Anliegekraft beeinträchtigen.

Durch Lösen der Schrauben (2) kann das Abstreiferblatt höher oder tiefer eingestellt werden. Durch Lösen der Schrauben (3) kann der Anliegedruck des Abstreiferblattes an der Bandage erhöht oder verringert werden.

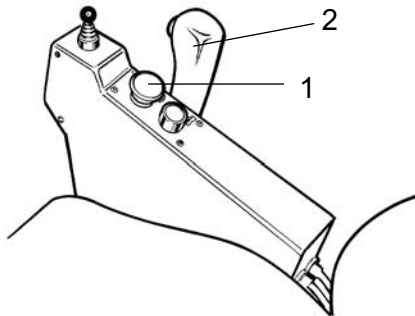
Nicht vergessen, nach der erfolgten Einstellung sämtliche Schrauben festzuziehen.



**Bremsen - Kontrolle**



**Die Bremsfunktion wie folgt kontrollieren:**



**Abb. Bedienkonsole**  
 1. Notbrems-/Feststellbremsknopf  
 2. Vor-/Rückwärtsfahrhebel

Die Walze **langsam** vorwärts fahren.

Den Notbrems-/Feststellbremsknopf (1) eindrücken. Die Bremswarnleuchte am Armaturenbrett soll nun aufleuchten und die Walze anhalten.

Nach der Bremskontrolle den Vor-/Rückwärtsfahrhebel (2) in Neutralstellung führen.

Den Notbrems-/Feststellbremsknopf herausziehen.

Die Walze ist nun betriebsbereit.

**Abstreifer, federnd (Zubehör) Kontrolle**

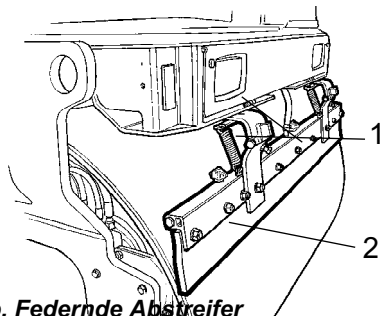
Kontrollieren, ob die Abstreifer unbeschädigt sind.

Die federnden Abstreifer müssen nicht nachgestellt werden, da die Abstreifer durch die Federkraft die richtige Anlegekraft erhalten.

Asphaltreste können sich am Abstreifer ansammeln und die Anlegekraft beeinträchtigen. Bei Bedarf reinigen.



Bei der Transportfahrt müssen die Abstreifer von der Bandage weggeklappt werden.



**Abb. Federnde Abstreifer**  
 1. Federmechanismus  
 2. Abstreiferblatt





Wartung - 50 Std.

**!** Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.

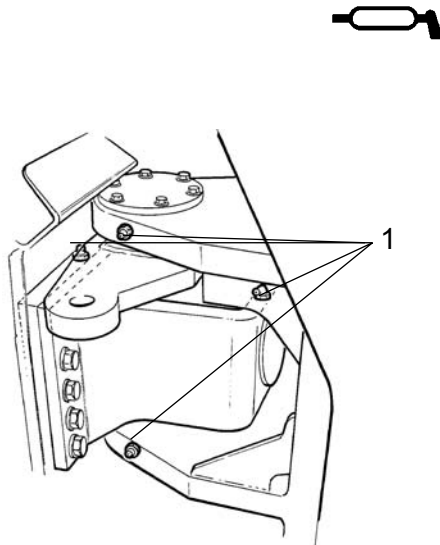


Abb. Rechte Seite des Knickgelenks  
1. Schmiernippel

Lenkgelenk - Schmierung

**!** Niemand darf sich im Bereich des Lenkgelenks aufhalten, wenn der Motor läuft. Wenn die Lenkung betätigt wird, besteht Klemmgefahr. Vor der Schmierung den Notbrems-/Feststellbremsknopf eindrücken.

Das Lenkrad bis zum vollen Lenkeinschlag nach links drehen. Jetzt sind alle vier Schmiernippel (1) von der rechten Seite der Maschine erreichbar.

Die Schmiernippel (1) säubern. Jeden Nippel mit fünf Pumpenhüben auf der Handfettpresse schmieren. Kontrollieren, ob Fett in die Lager eindringt. Falls kein Fett in die Lager eindringt, kann es sich als notwendig erweisen, das Knickgelenk mit einem Wagenheber zu entlasten und die Schmierung zu wiederholen.

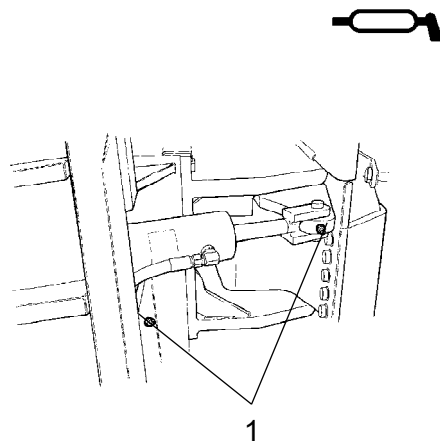
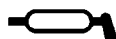


Abb. Linke Seite des Knickgelenks  
1. Schmiernippel

Lenkzylinder - Schmierung

Das Lenkrad wieder so drehen, dass die Walze auf Geradeausfahren ausgerichtet ist. Die zwei Schmiernippel (1) am Lenkzylinder sind nun von der linken Seite der Maschine erreichbar.

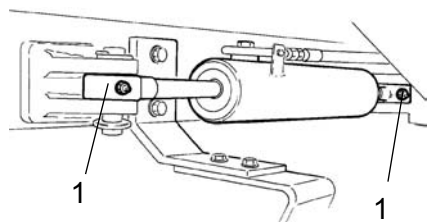
Die Nippel (1) säubern und jeden Nippel (1) mit drei Pumpenhüben auf der Handfettpresse schmieren.



### Drehschemelzylinder (Zubehör) - Schmierung



**Es darf sich niemand in der Nähe der hinteren Bandage aufhalten, wenn der Motor läuft, da Klemmgefahr besteht, wenn die Bandage bewegt wird.**



**Abb. Drehschemelzylinder  
1. Schmiernippel**

Die hintere Bandage nach links einschlagen. Die zwei Schmiernippel (1) am Steuerzylinder sind nun von der rechten Seite der Maschine erreichbar.

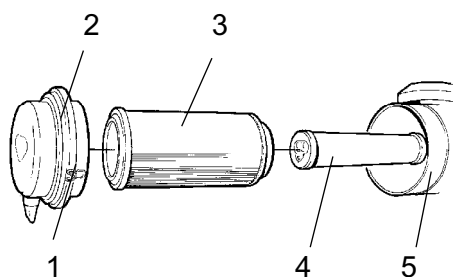
Die Nippel säubern und jeden Nippel (1) mit drei Pumpenhüben auf der Handfettpresse schmieren.



### Luftfiltereinheit Kontrolle - Reinigung



**Hauptfilter der Luftfiltereinheit wechseln oder reinigen, wenn bei Höchstdrehzahl des Dieselmotors die Warnleuchte am Armaturenbrett leuchtet.**



**Abb. Luftfiltereinheit**  
**1. Sicherungsbügel**  
**2. Deckel**  
**3. Hauptfilter**  
**4. Sicherheitsfilter**  
**5. Filtergehäuse**

Die drei Sicherungsbügel (1) lösen, den Deckel (2) abnehmen und den Hauptfilter (3) herausziehen.

Den Sicherheitsfilter (4) nicht entfernen.

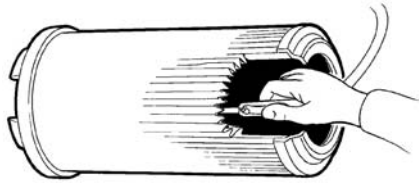


Abb. Hauptfilter

### Hauptfilter - Reinigung mit Druckluft

Zum Reinigen des Luftfilters Druckluft mit einem Druck von max. 5 bar an der Papierfalte an der Innenseite des Filters nach oben und unten blasen.

Die Düse mindestens 2-3 cm von der Papierfalte entfernt halten, damit das Papier von der Druckluft nicht beschädigt wird.



**Beim Arbeiten mit Druckluft eine Schutzbrille tragen.**

Innenseite des Deckels (2) und Filtergehäuse (5) reinigen, siehe Abbildung.



Kontrollieren, ob die Schlauchklemmen zwischen Filtergehäuse und Saugschlauch festgezogen und die Schläuche einwandfrei sind. Das gesamte Schlauchsystem bis zum Motor kontrollieren.



Hauptfilter spätestens nach 5 Reinigungen wechseln.

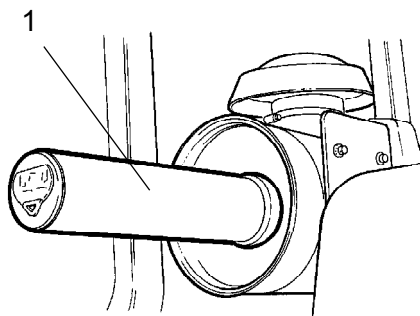


Abb. Luftfilter  
1. Sicherheitsfilter

### Sicherheitsfilter - Wechsel

Sicherheitsfilter nach jedem fünften Wechsel oder nach Reinigung des Hauptfilters durch einen neuen Filter ersetzen.

Der Sicherheitsfilter kann nicht gereinigt werden.

Zum Wechseln des Sicherheitsfilters (1) den alten Filter aus seiner Halterung ziehen, einen neuen Filter einsetzen und die Luftfiltereinheit in umgekehrter Reihenfolge wieder einbauen.



**Batterie**  
**Kontrolle des Flüssigkeitsstands**



**Bei der Kontrolle des Flüssigkeitsstandes darauf achten, dass sich keine offene Flamme in der Nähe befindet. Es bildet sich explosives Gas, wenn der Generator lädt.**

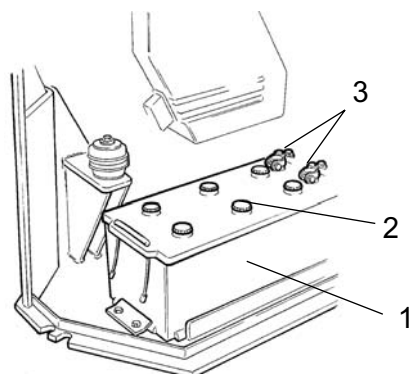
Die linke Motorraumtür öffnen. Die beiden Schnellschrauben am Blech über der Batterie um 1/4 Umdrehung nach links drehen und das Blech herausklappen.



**Schutzbrille tragen. Die Batterie enthält ätzende Säure. Bei eventuellem Körperkontakt mit Wasser spülen.**

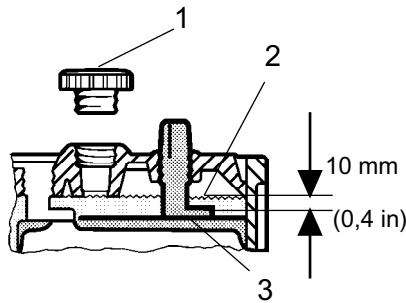


Trennen Sie immer erst das Minuskabel, wenn Sie die Batterie ausbauen. Schließen Sie immer erst das Pluskabel an, wenn Sie die Batterie einbauen.



**Abb. Batterieplatz**  
**1. Batterie**  
**2. Zellen-Verschlusskappe**  
**3. Kabelschuhe**

Kabelschuhe müssen gut festgezogen und sauber sein. Korrodierte Kabelanschlüsse reinigen und mit säurefreier Vaseline einfetten.



**Abb. Flüssigkeitsstand in der Batterie**  
1. Zellen-Verschlusskappe  
2. Flüssigkeitsstand  
3. Platte

### **Batteriezelle Flüssigkeitsstand**

Zellen-Verschlusskappen entfernen und kontrollieren, ob die Flüssigkeit ca. 10 mm über Plattenoberkante steht. Die Kontrolle des Flüssigkeitsstands ist bei allen Zellen vorzunehmen. Ist der Flüssigkeitstand zu niedrig, wird destilliertes Wasser bis auf den richtigen Füllstand aufgefüllt.

Liegt die Lufttemperatur unter dem Gefrierpunkt, muss der Motor kurze Zeit laufen, nachdem destilliertes Wasser nachgefüllt wurde. Andernfalls besteht die Gefahr, dass die Batterieflüssigkeit gefriert.

Kontrollieren, ob die Entlüftungsbohrungen in den Zellen-Verschlusskappen verstopft sind. Danach die Verschlusskappen wieder anbringen.



Batterien müssen vorschriftsmäßig entsorgt werden. Batterien enthalten umweltschädliches Blei.



**Vor Elektroschweißarbeiten an der Maschine das Massekabel der Batterie lösen und danach sämtliche Anschlüsse zum Generator.**



**Klimaanlage (Zubehör)**

**- Kontrolle**



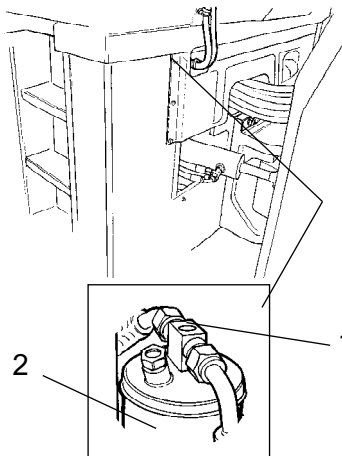
**Niemals bei laufendem Motor unter der Walze arbeiten. Die Walze auf einer ebenen Fläche abstellen, die Bandagen/Reifen blockieren und den Feststellbremsknopf eindrücken.**

Wenn die Einheit im Betrieb ist, am Schauglas (1) kontrollieren, ob am Trockenfilter Bläschen sichtbar sind.

Die Walzenlenkung ganz nach rechts drehen, um besser an den Trockenfilter gelangen zu können.



**Den Feststellbremsknopf immer eindrücken.**



**Abb. Trockenfilter**  
**1. Schauglas**  
**2. Filterhalterung**

Der Filter befindet auf der linken Seite unter der Kabine und ist an der Stelle sichtbar, an der unter dem Kabinenboden die Schläuche eintreten, siehe Abbildung.

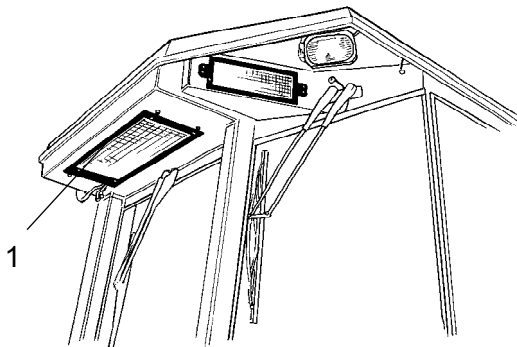
Falls Bläschen im Schauglas sichtbar sind, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Kühlmittelstand zu niedrig ist. Die Einheit ist auszuschalten, weil sie beschädigt werden kann, wenn sie bei zu niedrigem Kühlmittelstand betrieben wird. Kühlmittel auffüllen.



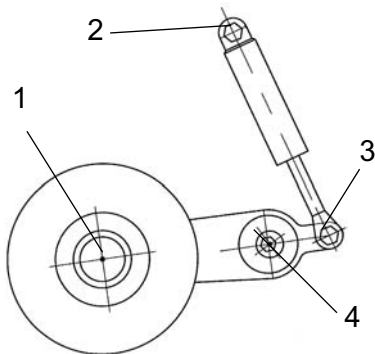
**Klimaanlage (Zubehör)**

**- Reinigung**

Bei deutlich geminderter Kühlleistung muss die Kondensatoreinheit (1) hinten in der Kabine gereinigt werden. Reinigen Sie auch die Kühleinheit in der Kabine.



**Abb. Kabine**  
**1. Kondensatoreinheit**



**Abb. Vier Schmierpunkte für  
Schmierung von Kantenschneidern**

### Kantenschneider (Zubehör) - Schmierung



**Zu Informationen zur Bedienung des  
Kantenschneiders siehe Abschnitt „Fahrbetrieb“.**

Alle vier Punkte sind zu schmieren, siehe Abbildung.

Es soll mit Fett geschmiert werden, siehe  
Schmiermittelspezifikation.

Sämtliche Lagerstellen mit fünf Pumpenhüben auf  
einer Handfettpresse schmieren.





**Wartung - alle 250 Stunden**

**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**

**Hydraulikölkühler  
Flüssigkeitsstandkontrolle - Auffüllen**

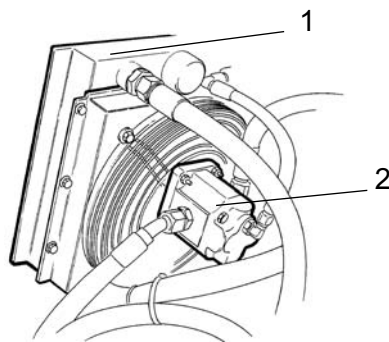
Die rechte Tür zum Motorraum öffnen, damit der Hydraulikölkühler zugänglich wird.

Kontrollieren, ob die Luft unbehindert durch den Kühler zirkulieren kann. Verschmutzte Kühler werden mit Druckluft saubergeblasen oder mit einem Hochdruckreiniger gesäubert.

Der Kühler ist entgegengesetzt zur Kühllufrichtung sauberzublasen oder zu säubern.



**Beim Arbeiten mit Druckluft oder Hochdruckreinigern eine Schutzbrille tragen.**



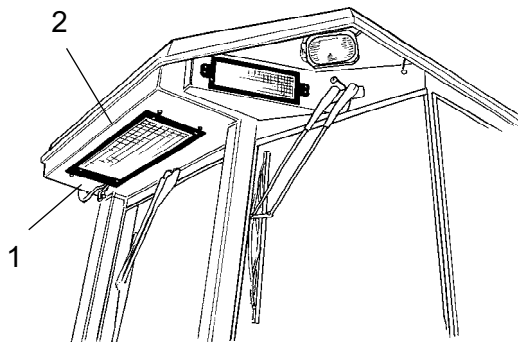
**Abb. Hydraulikölkühler**  
1. Kühler  
2. Lüftermotor



Bei der Hochdruckreinigung ist Vorsicht geboten. Die Düse nicht zu nahe an den Kühler halten.

**Klimaanlage (Zubehör)  
- Kontrolle**

Kühlmittelschläuche und Anschlüsse auf Anzeichen eines Ölfilms kontrollieren, der auf eine Kühlmittelleckage hindeutet.



**Abb. Klimaanlage**  
1. Kühlmittelschläuche  
2. Kondensatoreinheit

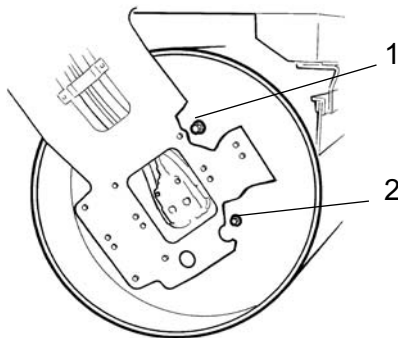


**Wartung - 500 Std.**

**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**

**Bandage - Ölstand  
Kontrolle - Einfüllung**

**Abb. Bandage, Vibrationsseite**  
**1. Öleinfüllschraube**  
**2. Ölstandschaube**

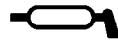
Die Walze mit der Öleinfüllschraube (1) - der großen Schraube - nach oben abstellen.

Die Ölstandschaube (2) - die kleine Schraube - rundherum reinigen und herausdrehen.

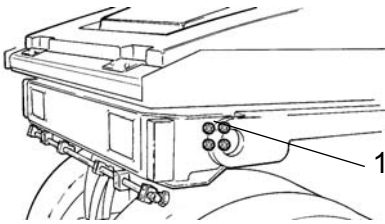
Kontrollieren, ob der Ölstand bis zur Unterkante der Öffnung reicht. Bei zu niedrigem Ölstand neues Öl nachfüllen. Öl gemäß der Schmiermittelspezifikation verwenden.

Nach dem Herausdrehen der Öleinfüllschraube sind eventuelle Metallreste von ihrem Magneten zu entfernen. Kontrollieren, ob die Schraubendichtungen einwandfrei sind, und die Dichtungen gegebenenfalls durch neue ersetzen.

Die Schrauben wieder eindrehen. Die Walze eine Strecke fahren und kontrollieren, ob die Schrauben dicht halten.



**Drehschemellager (Zubehör) - Schmierung**

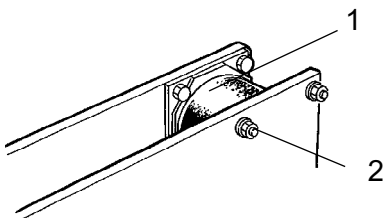


**Abb. Hintere Bandage**  
1. 4 Schmiernippel

Jeden Nippel (1) mit fünf Pumpenhüben auf einer Handfettpresse schmieren.

Fett gemäß der Schmiermittelspezifikation verwenden.

**Gummielmente und Befestigungsschrauben Kontrolle**



**Abb. Bandage, Vibrationsseite**  
1. Gummielment  
2. Befestigungsschrauben

Sämtliche Gummielmente (1) kontrollieren und alle Elemente austauschen, wenn mehr als 25% der Elemente auf einer Seite der Bandage Risse von mehr als 10-15 mm aufweisen.

Als Hilfe bei der Kontrolle eine Messerklinge oder einen anderen spitzen Gegenstand verwenden.

Auch kontrollieren, ob die Befestigungsschrauben (2) festgezogen sind.



**Deckel des Hydrauliköltanks - Kontrolle**



**Abb. Motorraum, rechte Seite**  
1. Tankdeckel

Rechte Tür des Motorraums öffnen.

Tankdeckel abschrauben und auf Verschmutzung kontrollieren. Die Luft muss unbehindert in beide Richtungen strömen können.

Wenn eine Richtung verstopft ist, den Filter mit etwas Dieselöl reinigen und mit Druckluft blasen, bis der Filter durchlässig ist, oder den Deckel ersetzen.



**Beim Arbeiten mit Druckluft eine Schutzbrille tragen.**



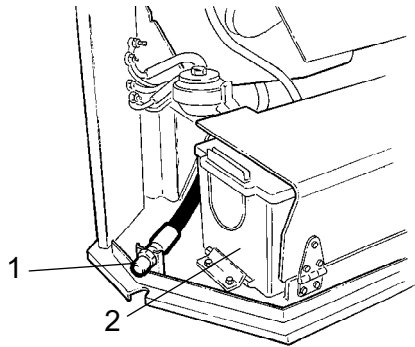
**Dieselmotor  
Ölwechsel**

Die Ölablassschraube sitzt an der Batterie hinter der linken Motorraumtür.

Vor dem Ablassen des Öls den Motor warmlaufen lassen. Eine Ölauffangschale, die mindestens 15 l fasst, unter die Ölablassschraube stellen.



**Beim Ablassen von Motorenöl sehr vorsichtig vorgehen. Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.**



**Abb. Motorraum, linke Seite**  
1. Ölablassschraube  
2. Batterie

Die Ölablassschraube (1) lösen. Alles Öl auslaufen lassen und die Schraube dann wieder eindrehen.



Das abgelassene Öl sammeln und vorschriftsmäßig entsorgen.

Neues Motoröl einfüllen. Zur richtigen Ölqualität siehe Schmiermittelspezifikation oder Motorhandbuch.

Mit dem Ölmesstab kontrollieren, ob der Ölstand im Motor korrekt ist. Zu Details siehe Motorhandbuch.

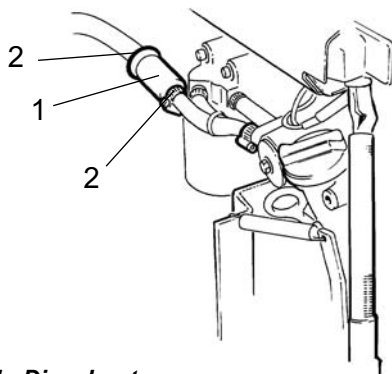


**Vorfilter des Dieselmotors  
Wechsel**

Die Schlauchklemmen (2) mit einem Schraubendreher lösen.



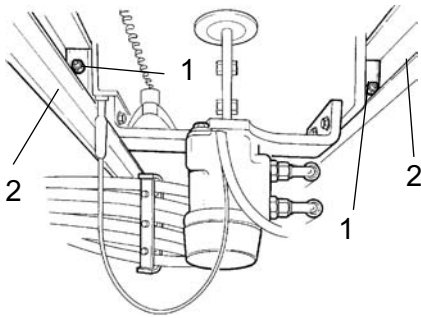
Den Vorfilter (1) entfernen und im Sondermüll entsorgen. Der Filter ist vom Einwegtyp und kann nicht gereinigt werden.



**Abb. Dieselmotor**  
1. Vorfilter  
2. Schlauchklemmen

Einen neuen Vorfilter einsetzen und die Schlauchklemmen wieder festziehen.

Den Motor starten und den Vorfilter auf Dichtheit kontrollieren.



**Abb. Sitzlagerung, Unterseite**  
**1. Schmiernippel**  
**2. Gleitschienen**

**Sitzlagerung - Schmierung**

Beide Leitern unter dem Fahrerstand entfernen bzw. bei Maschinen mit einer Kabine eine Leiter sowie ein Abdeckblech auf der anderen Seite der Walze.

Die Gleitschienen (2) zur seitlichen Verschiebung schmieren. Es sind vier Schmiernippel (1) vorhanden, wobei auf jeder Seite zwei zugänglich sind. Alle Nippel mit fünf Pumpenhüben auf einer Handfettpresse schmieren.

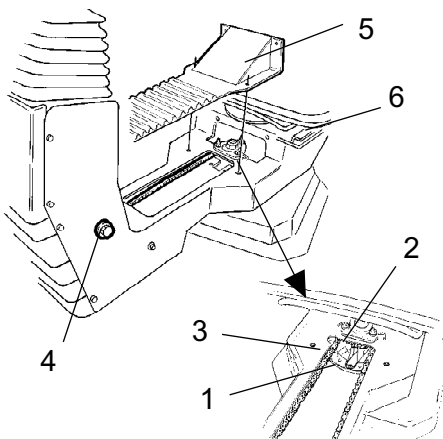
Auch den Mechanismus für die Sperre des Sitzes schmieren, sowohl für die seitliche Verschiebung als auch für die Drehung. Hierfür Motor- oder Bandagenöl verwenden.

**!** Wenn sich der Sitz nur träge umstellen lässt, muss er öfter geschmiert werden als hier angegeben.



**Sitzlagerung - Schmierung**

**!** Die Kette ist ein wichtiges Teil der Lenkung.



**Abb. Sitzlagerung**  
**1. Schmiernippel**  
**2. Zahnrad**  
**3. Lenkkette**  
**4. Einstellschraube**  
**5. Abdeckung**  
**6. Gleitschienen**

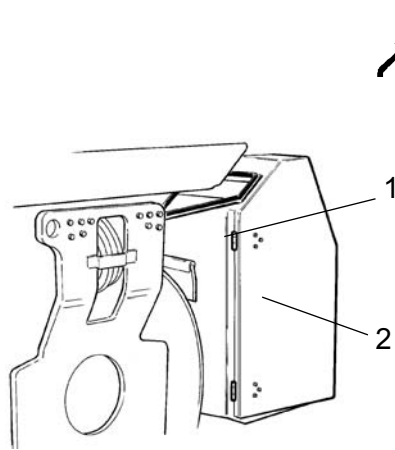
Abdeckung (5) lösen, so dass der Schmiernippel (1) zugänglich wird. Drehlagerung des Fahrersitzes mit drei Pumpenhüben auf einer Handfettpresse schmieren.

Auch die Gleitschienen (6) des Sitzes mit Fett schmieren.

Die Kette (3) zwischen Sitz und Lenksäule reinigen und mit Fett schmieren.

Falls die Kette am Zahnrad (2) durchhängt, die Schrauben (4) lösen und die Lenksäule nach vorn versetzen. Danach die Schrauben wieder festziehen und die Kettenspannung kontrollieren.

**!** Wenn sich der Sitz nur träge umstellen lässt, muss er öfter geschmiert werden als hier angegeben.



**Abb. Motorraum**  
**1. Scharnier**  
**2. Fahrhebelkabel**

### **Scharniere, Hebel - Schmierung**

Beide Scharniere (1) der Motorraumtüren schmieren, bis das Fett eindringt.

Auf dieselbe Weise sind auch die Scharniere einer Kabinentür zu schmieren.

Auch die Scharniere der vorderen und hinteren Scheinwerferklappen mit einigen Tropfen Öl schmieren.

Die Kabel des Vor-/Rückwärtsfahrhebels am Regulierarm der Hydraulikpumpe schmieren. Einige Tropfen Öl in die Öffnung der Hebelumhüllung geben.





**Wartung - alle 1000 Stunden**

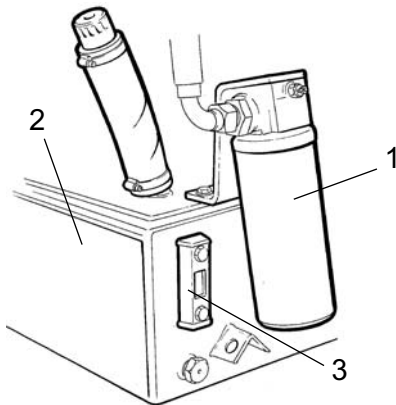
**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**

**Hydraulikölfilter  
Wechsel**

Den Vorfilter (1) entfernen und im Sondermüll entsorgen. Der Filter ist vom Einwegtyp und kann nicht gereinigt werden.



**Abb. Hydrauliköltank**  
**1. Hydraulikfilter**  
**2. Tank**  
**3. Schauglas**

Die Dichtungsfläche der Filterhalterung sorgfältig reinigen.

Auf die Gummidichtung des neuen Filters Öl dünn auftragen.

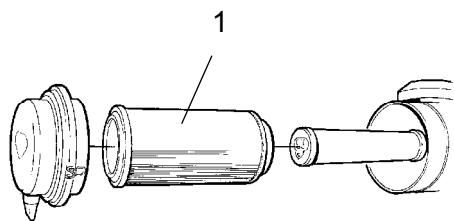
Den Filter von Hand festdrehen: Zuerst drehen, bis die Dichtung des Filters an der Filterbefestigung anliegt, dann um eine weitere halbe Umdrehung drehen.

Den Ölstand im Schauglas (3) kontrollieren und bei Bedarf Öl nachfüllen. Siehe auch unter „Alle 10 Betriebsstunden“.

Den Motor starten und den Filter auf Dichtheit kontrollieren.



**Luftfilter - Austauschen**



**Abb. Luftfiltereinheit**  
**1. Hauptfilter**

Den Hauptfilter der Luftfiltereinheit (1) wechseln, auch wenn er noch nicht fünfmal gereinigt wurde. Zu Informationen zum Filterwechsel siehe unter „Alle 50 Betriebsstunden“.



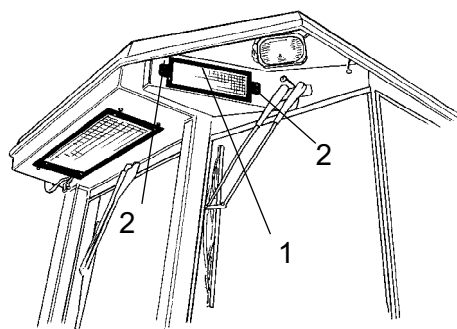
Falls ein verstopfter Filter nicht ersetzt wird, sind die Abgase schwarz, und der Motor verliert an Leistung. Es besteht dann auch die große Gefahr eines Motorschadens.



**Klimaanlage (Zubehör)**  
**Frischlufffilter - Wechsel**



**Der Filter (1) ist über eine Leiter zugänglich.**



**Abb. Kabine**  
**1. Frischluftfilter (2 Stck.)**  
**2. Schraube (2 Stck.)**

Es sind zwei Frischluftfilter (1) vorhanden, je einer auf beiden Seiten der Kabine.

Die beiden Schrauben (2) lösen und die gesamte Halterung abnehmen. Den Filtereinsatz entfernen und einen neuen Filter einsetzen.

Der Filter muss möglicherweise öfter gewechselt werden, wenn die Maschine in staubiger Umgebung eingesetzt wird.

**Wartung - 2000 Std.**

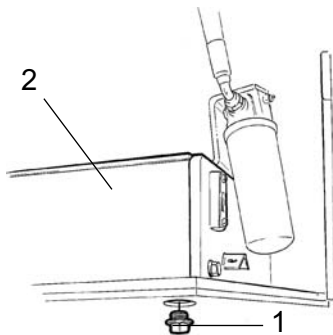
**Die Walze auf einer ebenen Fläche parken. Falls nicht anders angegeben, sollte während der Kontroll- und Einstellvorgänge der Motor ausgeschaltet und die Not-/Feststellbremse angezogen sein.**



**Für gute Belüftung sorgen (Luftabsaugvorrichtung), wenn der Motor in geschlossenen Räumen läuft. Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid.**

**Hydrauliköltank  
Ölwechsel**

**Beim Ablassen von Öl sehr vorsichtig vorgehen. Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.**



**Abb. Motorraum, rechte Seite**  
**1. Ölablassschraube**  
**2. Hydrauliköltank**

Eine Ölauffangschale, die mindestens 50 l fasst, unter die Ölablassschraube stellen.

Die Ölablassschraube (1) lösen. Alles Öl auslaufen lassen und die Schraube dann wieder eindrehen.



**Das abgelassene Öl sammeln und vorschriftsmäßig entsorgen.**

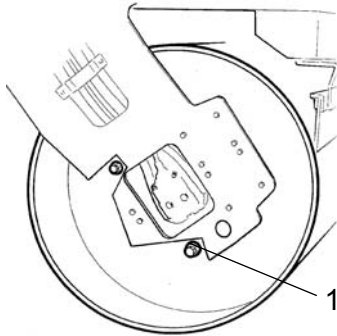
Neues Hydrauliköl einfüllen. Zu der Ölqualität siehe Schmiermittelspezifikation.

Den Hydraulikölfilter wechseln wie unter „Alle 1000 Betriebsstunden“ beschrieben.

Den Dieselmotor starten und die verschiedenen Hydraulikfunktionen betätigen. Dann den Ölstand im Tank kontrollieren und bei Bedarf Öl nachfüllen.



**Bandage - Ölwechsel**



**Abb. Bandage, Vibrationsseite  
1. Ölablassschraube**



**Beim Ablassen von Öl sehr vorsichtig vorgehen. Schutzhandschuhe und Schutzbrille tragen.**

Die Walze so bewegen, dass die Ölablassschraube (1) - die große Schraube - nach unten gerichtet ist.

Eine Ölauffangschale, die mindestens 20 l fasst, unter die Ölablassschraube stellen.

Die Ölablassschraube (1) herausdrehen. Alles Öl auslaufen lassen und die Schraube dann wieder eindrehen.



Das abgelassene Öl sammeln und vorschriftsmäßig entsorgen.

Zu Informationen zum Auffüllen von Öl siehe unter „Alle 500 Betriebsstunden“.



**Kraftstofftank  
- Reinigung**

Der Tank lässt sich am einfachsten reinigen, wenn er fast leer ist.

Mit einer geeigneten Pumpe, beispielsweise einer Öllenzpumpe, eventuellen Bodenschlamm hochpumpen.



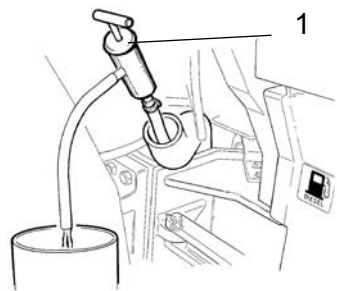
Kraftstoff und Sedimente sammeln und vorschriftsmäßig entsorgen.



**Beim Umgang mit Kraftstoff an die Feuergefahr denken.**



Der Kraftstofftank ist aus Kunststoff (Polyethylen) gefertigt und recycelbar.



**Abb. Kraftstofftank  
1. Öllenzpumpe**

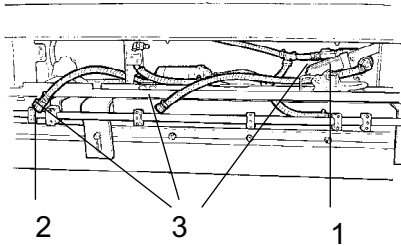


**Berieselungssystem**

**- Ablassen**



Da im Winter Frostgefahr besteht, sind Tank, Pumpe und Leitungen zu entleeren oder eine kleine Menge Frostschutzmittel dem Wasser beizumischen.



**Abb. Pumpensystem**  
 1. Filtergehäuse  
 2. Entleerungshahn  
 3. Schnellanschlüsse

Am einfachsten werden die Tanks entleert, indem das Filtergehäuse (1) herausgeschraubt und die Schläuche durch Lösen der Schnellanschlüsse (3) abgetrennt werden.

Unter jedem Wassertank befindet sich auch ein Entleerungshahn (roter Vierkant).

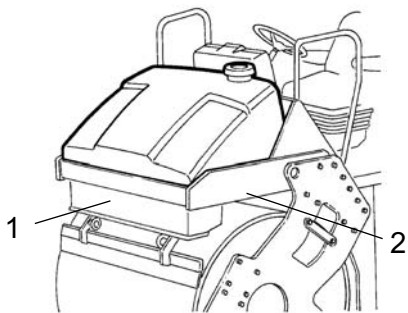
Zum Entleeren der Wasserpumpe den Entleerungshahn (2) öffnen.



**Wassertank - Reinigung**

Die Tanks mit Wasser und einem für Kunststoffflächen geeigneten Reinigungsmittel reinigen.

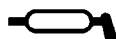
Das Filtergehäuse (1) bzw. die Abschlussschraube (2) wieder anbringen, Wasser einfüllen und Dichtheit kontrollieren.



**Abb. Wassertank**  
 1. Pumpensystem  
 2. Ablassschraube



Die Wassertanks sind aus Kunststoff (Polyethylen) gefertigt und recycelbar.

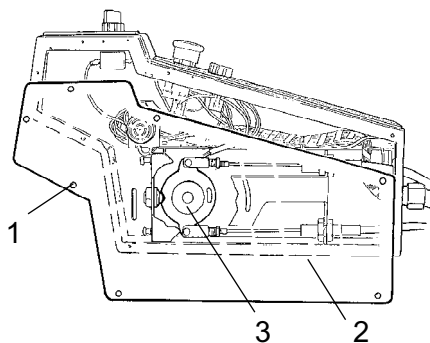


### **Vor-/Rückwärtsfahrhebel - Schmierung**

Die Schrauben (1) herausdrehen und das Blech (2) abnehmen.

Die Gleitfläche der Nockenscheibe (3) mit Fett schmieren.

Das Blech (2) mithilfe der Schrauben (1) wieder anbringen.



**Abb. Vor-/Rückwärtsfahrhebel**

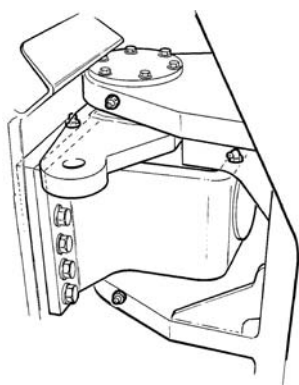
- 1. Schraube**
- 2. Blech**
- 3. Nockenscheibe**

### **Lenkgelenk - Kontrolle**

Das Lenkgelenk auf Schäden und Risse untersuchen.

Auf lose Schrauben untersuchen und gegebenenfalls festziehen.

Das Lenkgelenk auch auf Trägheit und Spiel kontrollieren.



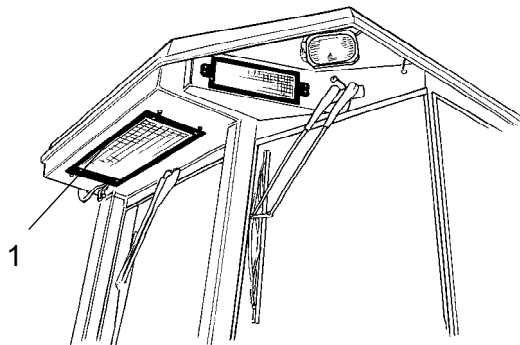
**Abb. Lenkgelenk**



**Klimaanlage (Zubehör)  
- Überholung**

Regelmäßige Inspektionen und Wartungsarbeiten sind notwendig, um den Betrieb auf lange Sicht zu gewährleisten.

Die Kondensatoreinheit (1) mittels Druckluft von Staub reinigen. Die Druckluft von oben nach unten blasen.



**Abb. Kabine**  
**1. Kondensatoreinheit**



Der Luftstrahl kann die Flansche der Einheit beschädigen, wenn er zu stark ist.



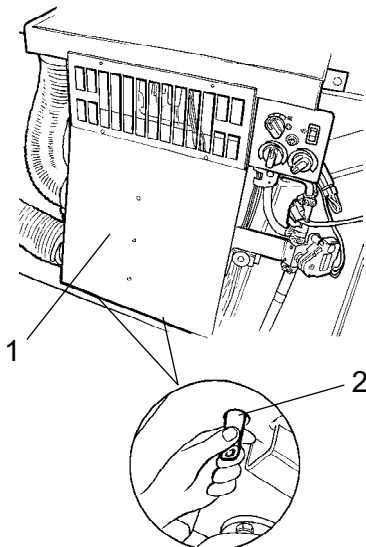
**Beim Arbeiten mit Druckluft eine Schutzbrille tragen.**

Die Befestigungen der Kondensatoreinheit kontrollieren.

Die Kühleinheit und das Kühlelement (1) mittels Druckluft von Staub reinigen.

Die Schläuche des Systems auf durchgescheuerte Stellen untersuchen. Dafür sorgen, dass die Entleerung der Kühleinheit unbehindert erfolgen kann, so dass sich kein Kondenswasser in der Einheit bildet.

Die Entleerung durch Zusammendrücken der Ventile (2) unter dem Fahrerstand kontrollieren.



**Abb. Klimaanlage**  
**1. Kühlelement**  
**2. Ablassventil (2 Stck.)**

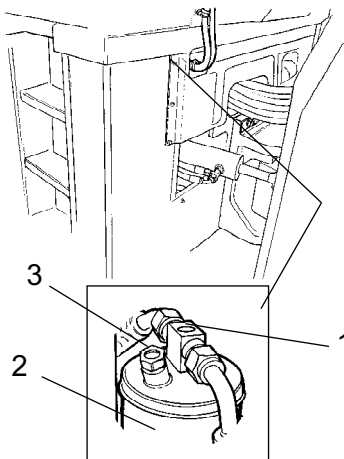
**Klimaanlage (Zubehör)  
Trockenfilter - Kontrolle**

Wenn die Einheit im Betrieb ist, am Schauglas (1) kontrollieren, ob am Trockenfilter Bläschen sichtbar sind.

Die Walzenlenkung ganz nach rechts drehen, um besser an den Trockenfilter gelangen zu können.



**Niemals bei laufendem Motor unter der Walze arbeiten. Die Walze auf einer ebenen Fläche abstellen, die Bandagen/Reifen blockieren und den Feststellbremsknopf eindrücken.**



**Abb. Trockenfilter**  
1. Schauglas  
2. Filterhalterung

Der Filter befindet sich links unter der Kabine und ist sichtbar an der Stelle, an der die Schläuche unter dem Kabinenboden eintreten, siehe Abbildung. Falls Bläschen im Schauglas sichtbar sind, ist dies ein Zeichen dafür, dass der Kühlmittelstand zu niedrig ist. Die Einheit ist auszuschalten, weil sie beschädigt werden kann, wenn sie bei zu niedrigem Kühlmittelstand betrieben wird. Kühlmittel auffüllen.

Die Feuchtigkeitsanzeige (3) kontrollieren. Sie sollte blau sein. Wenn sie beige ist, sollte die Kassette mit dem Trockenmittel von einem autorisierten Serviceunternehmen gewechselt werden.

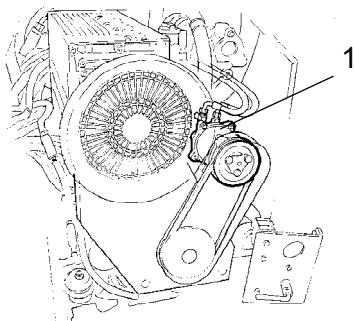


**Arbeiten am Kühlkreis dürfen nur in einer Vertragswerkstatt durchgeführt werden.**

**Klimaanlage (Zubehör)  
Kompressor - Kontrolle**

Befestigung des Kompressors kontrollieren. Er ist hinter der linken Tür zum Motorraum am Dieselmotor angebracht.

Die Einheit sollte nach Möglichkeit mindestens einmal wöchentlich für fünf Minuten in Betrieb genommen werden, um die Schmierung der Gummidichtungen im System sicherzustellen.



**Abb. Motorraum, linke Seite**  
1. Kompressor



***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden

***DYNAPAC***

Dynapac Compaction Equipment AB  
Box 504, SE-371 23 Karlskrona, Sweden